

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Νομοθεσία

### Περιεχόμενα

#### I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1567/86 της Επιτροπής της 23ης Μαΐου 1986 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως ..... 1
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1568/86 της Επιτροπής της 23ης Μαΐου 1986 περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βύνη ..... 3
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1569/86, της Επιτροπής της 23ης Μαΐου 1986 για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1501/86 περί καθιέρωσης εξισωτικής εισφοράς κατά την εισαγωγή τοματών καταγωγής Μαρόκου ..... 6
- \* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1570/86 της Επιτροπής της 23ης Μαΐου 1986 που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 576/86 που καθορίζει τα νομισματικά ποσά προσχωρήσεως που εφαρμόζονται στους τομείς των σιτηρών και του ρυζιού έως το τέλος της περιόδου 1985/86 καθώς και τους συντελεστές που λαμβάνονται υπόψη για τον υπολογισμό των ποσών που εφαρμόζονται σε ορισμένα μεταποιημένα προϊόντα ..... 7
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1571/86 της Επιτροπής της 23ης Μαΐου 1986 περί πώλησεως δι' ειδικής δημοπρασίας βοείων αποστεωμένων κρεάτων τα οποία κατέχουν ορισμένοι οργανισμοί παρεμβάσεως ..... 8
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1572/86 της Επιτροπής της 23ης Μαΐου 1986 που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1432/86 περί της παραδόσεως μαλακού σίτου στο Παγκόσμιο Επισιτιστικό Πρόγραμμα (ΠΕΠ/ΡΑΜ) βάσει της επισιτιστικής βοήθειας ..... 9
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1573/86 της Επιτροπής της 23ης Μαΐου 1986 περί πώλησεως, σε προκαθορισμένη κατ' αποκοπή τιμή, ορισμένων βοείων κρεάτων χωρίς κόκαλα που κατέχονται από ορισμένους οργανισμούς παρεμβάσεως και προορίζονται για εξαγωγή ..... 11
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1574/86 της Επιτροπής της 23ης Μαΐου 1986 περί πώλησεως, σε προκαθορισμένη κατ' αποκοπή τιμή, ορισμένων αποστεωμένων βοείων κρεάτων που κατέχουν ορισμένοι οργανισμοί παρεμβάσεως ..... 16
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1575/86 της Επιτροπής της 23ης Μαΐου 1986 περί πώλησεως, σε προκαθορισμένη κατ' αποκοπή τιμή, εν όψει της μεταποιήσεώς τους εντός της Κοινότητας, ορισμένων βοείων κρεάτων που προέρχονται από αποθέματα οργανισμών παρεμβάσεως, και περί καταργήσεως του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 838/86 ..... 22

- \* Ενημέρωση σχετικά με την ημερομηνία κατά την οποία αρχίζει να ισχύει η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης σχετικά με την αλιεία στα ανοιχτά της Μαδαγασκάρης ..... 27
- 

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

**Συμβούλιο**

86/188/ΕΟΚ:

- \* Οδηγία του Συμβουλίου της 12ης Μαΐου 1986 σχετικά με την προστασία των εργαζομένων από τους κινδύνους που διατρέχουν λόγω της έκθεσής τους στο θόρυβο κατά την εργασία ..... 28
- 

**Διορθωτικά**

- \* Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1489/86 της Επιτροπής της 15ης Μαΐου 1986 σχετικά με προσωρινή παρέκκλιση από ορισμένες διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2213/76 περί της πώλησεως αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη από τα δημόσια αποθέματα και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2315/76 περί της πώλησεως βουτύρου δημοσίων αποθεμάτων (ΕΕ αριθ. L 130 της 16. 5. 1986) ..... 35

## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1567/86 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
της 23ης Μαΐου 1986

περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1355/86<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 5,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1985 περί της αξίας της λογιστικής μονάδας και των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοσθούν στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(3)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων σίτου και σικάλεως και των πλιγουριών και σιμιγδαλιών σίτου έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 720/86 της Επιτροπής<sup>(4)</sup> και όλους τους μεταγενέστερους που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι για να καταστεί δυνατόν να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών, ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

— για τα νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25 %, σε

συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με τον διορθωτικό συντελεστή που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85,

— για άλλα νομίσματα, σε τιμή μετατροπής που βασίζεται στον αριθμητικό μέσο των συναλλαγματικών ισοτιμιών όψεως καθενός από αυτά τα νομίσματα, όπως αυτή διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια μιας ορισμένης περιόδου σε σχέση με τα νομίσματα της Κοινότητας που αναφέρονται στην προηγούμενη περίπτωση και του προαναφερθέντος συντελεστή·

ότι οι τιμές αυτές συναλλάγματος είναι εκείνες που διαπιστώθηκαν στις 22 Μαΐου 1986·

ότι ο διορθωτικός συντελεστής που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση εφαρμόζεται σε όλα τα στοιχεία υπολογισμού των εισφορών, περιλαμβανομένων και των συντελεστών ισοτιμίας·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 720/86 στις τιμές προσφοράς και στις τιμές αυτής της ημέρας, των οποίων έλαβε γνώση η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών που ισχύουν επί του παρόντος, σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι εισφορές προς είσπραξη κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 καθορίζονται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 24 Μαΐου 1986.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 118 της 7. 5. 1986, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 65 της 7. 3. 1986, σ. 31.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Μαΐου 1986.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

#### ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 23ης Μαΐου 1986 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως

(ECU/τόνο)

Κλάση του κοινού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	Εισφορές	
		Πορτογαλία	Τρίτες χώρες
10.01 B I	Σίτος μαλακός και σμιγός	8,11	168,87
10.01 B II	Σίτος σκληρός	31,61	218,86 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
10.02	Σίκαλις	46,32	160,25 <sup>(6)</sup>
10.03	Κριθή	41,18	163,48
10.04	Βρώμη	80,34	160,54
10.05 B	Αραβόσιτος άλλος, εκτός από τον αραβόσιτο υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	—	149,74 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
10.07 A	Φαγόπυρο το εδάδιμο	—	0
10.07 B	Κέγχρος	41,18	46,91 <sup>(4)</sup>
10.07 Γ	Σόργον	—	160,84 <sup>(4)</sup>
10.07 Δ I	Τριτικάλ	<sup>(7)</sup>	<sup>(7)</sup>
10.07 Δ II	Λοιπά δημητριακά	—	0 <sup>(5)</sup>
11.01 A	Άλευρα σίτου ή σμιγο.	26,89	251,96
11.01 B	Άλευρα σικάλεως	80,38	238,89
11.02 A I α)	Πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου σκληρού	62,83	353,07
11.02 A I β)	Πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου μαλακού	26,24	269,32

<sup>(1)</sup> Για τον σκληρό σίτο, καταγωγής Μαρόκου και μεταφερόμενο απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά αυτή μειούται κατά 0,60 ECU ανά τόνο.

<sup>(2)</sup> Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 486/85 οι εισφορές δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού ή των υπερπόντιων χωρών και εδαφών και εισαγόμενα στα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα.

<sup>(3)</sup> Για τον αραβόσιτο καταγωγής ACP ή PTOM η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα μειώνεται κατά 1,81 ECU ανά τόνο.

<sup>(4)</sup> Για τον κέγχρο και το σόργο καταγωγής ACP ή PTOM η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα μειώνεται κατά 50 %.

<sup>(5)</sup> Για τον σκληρό σίτο και τον κέγχρο τον μακρό, που παράγονται στην Τουρκία και μεταφέρονται απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά μειώνεται κατά 0,60 ECU ανά τόνο.

<sup>(6)</sup> Η εισφορά που εισπράττεται κατά την εισαγωγή σικάλεως απευθείας από την Τουρκία στην Κοινότητα καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1180/77 του Συμβουλίου και (ΕΟΚ) αριθ. 2622/71 της Επιτροπής.

<sup>(7)</sup> Κατά την εισαγωγή του προϊόντος που υπάγεται στη διάκριση 10.07 Δ I του κοινού δασμολογίου (τριτικάλ), εισπράττεται η εισφορά που εφαρμόζεται στη σικάλη.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1568/86 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 23ης Μαΐου 1986

περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη δύνη

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1355/86<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 15 παράγραφος 6,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1985 περί της αξίας της λογιστικής μονάδας και των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοσθούν στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(3)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές για τα σιτηρά και τη δύνη έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2160/85 της Επιτροπής<sup>(4)</sup> και όλους τους μεταγενέστερους κανονισμούς που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι, για να καταστεί δυνατόν να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών, ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

— για τα νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25 %, σε

συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με τον διορθωτικό συντελεστή που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85,

— για άλλα νομίσματα, σε τιμή μετατροπής που βασίζεται στον αριθμητικό μέσο των συναλλαγματικών ισοτιμιών όψεως καθενός από αυτά τα νομίσματα, όπως αυτή διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια μιας ορισμένης περιόδου σε σχέση με τα νομίσματα της Κοινότητας που αναφέρονται στην προηγούμενη περίπτωση και του προαναφερθέντος συντελεστή·

ότι οι τιμές αυτές συναλλάγματος είναι εκείνες που διαπιστώθηκαν στις 22 Μαΐου 1986·

ότι, σε συνάρτηση με τις τιμές cif και τις τιμές cif αγοράς της ημέρας αυτής, οι πριμοδοτήσεις, που προσθέτονται στις εισφορές που ισχύουν επί του παρόντος, τροποποιούνται σύμφωνα με τα παραρτήματα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που καθορίζονται εκ των προτέρων για τις εισαγωγές των σιτηρών και της δύνης, οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75, καθορίζονται σύμφωνα με τα παραρτήματα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 24 Μαΐου 1986.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Μαΐου 1986.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 118 της 7. 5. 1986, σ. 1.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 203 της 1. 8. 1985, σ. 11.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

του κανονισμού της Επιτροπής της 23ης Μαΐου 1986 περί καθορισμού των προμηδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βύνη προελεύσεως Πορτογαλίας

## Α. Σιτηρά και άλευρα

(ECU/τόνο)

Κλάση του κοινού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	Τρέχων 5	1η προθεσμία 6	2η προθεσμία 7	3η προθεσμία 8
10.01 Β Ι	Σίτος μαλακός και σμιγός	0	0	0	0
10.01 Β ΙΙ	Σίτος σκληρός	0	0	0	0
10.02	Σίκαλη	0	0	0	0
10.03	Κριθή	0	0	0	0
10.04	Βρώμη	0	0	0	0
10.05 Β	Αραβόσιτος άλλος, εκτός από τον αραβόσιτο υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	0	0	0	0
10.07 Α	Φαγόπυρο το εδάδιμο	0	0	0	0
10.07 Β	Κέγχρος	0	0	0	0
10.07 Γ	Σόργον	0	0	0	0
10.07 Δ	Λοιπά	0	0	0	0
11.01 Α	Άλευρα σίτου ή σμιγού	0	0	0	0

## Β. Βύνη

(ECU/τόνο)

Κλάση του κοινού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	Τρέχων 5	1η προθεσμία 6	2η προθεσμία 7	3η προθεσμία 8	4η προθεσμία 9
11.07 Α Ι (α)	Βύνη σίτου, μη φρυγανισμένη, που παρουσιάζεται με μορφή αλεύρου	0	0	0	0	0
11.07 Α Ι (β)	Βύνη σίτου, μη φρυγανισμένη, που παρουσιάζεται με άλλη μορφή εκτός αλεύρου	0	0	0	0	0
11.07 Α ΙΙ (α)	Βύνη άλλη εκτός σίτου, μη φρυγανισμένη, που παρουσιάζεται με άλλη μορφή εκτός αλεύρου	0	0	0	0	0
11.07 Α ΙΙ (β)	Βύνη σίτου, μη φρυγανισμένη, με άλλη μορφή εκτός αλεύρου	0	0	0	0	0
11.07 Β	Βύνη φρυγανισμένη	0	0	0	0	0

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

του κανονισμού της Επιτροπής της 23ης Μαΐου 1986 περί καθορισμού των προμηθειών που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βύνη προελεύσεως τρίτων χωρών

## Α. Σιτηρά και άλευρα

(ECU/τόνο)

Κλάση του κοινού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	Τρέχων	1η προθεσμία	2η προθεσμία	3η προθεσμία
		5	6	7	8
10.01 Β I	Σίτος μαλακός και σμιγός	0	0	0	3,83
10.01 Β II	Σίτος σκληρός	0	4,27	4,27	9,20
10.02	Σίκαλη	0	0	0	0
10.03	Κριθή	0	0	0	9,29
10.04	Βρώμη	0	0	0	0
10.05 Β	Αραβόσιτος άλλος, εκτός από τον αραβόσιτο υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	0	0	0	0
10.07 Α	Φαγόπυρο το εδώδιμο	0	0	0	0
10.07 Β	Κέγχρος	0	0	0	0
10.07 Γ	Σόργον	0	0	0	0
10.07 Δ	Λοιπά	0	0	0	0
11.01 Α	Άλευρα σίτου ή σμιγού	0	0	0	5,36

## Β. Βύνη

(ECU/τόνο)

Κλάση του κοινού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	Τρέχων	1η προθεσμία	2η προθεσμία	3η προθεσμία	4η προθεσμία
		5	6	7	8	9
11.07 Α I (α)	Βύνη σίτου, μη φρυγανισμένη, που παρουσιάζεται με μορφή αλεύρου	0	0	0	6,82	6,82
11.07 Α I (β)	Βύνη σίτου, μη φρυγανισμένη, που παρουσιάζεται με άλλη μορφή εκτός αλεύρου	0	0	0	5,09	5,09
11.07 Α II (α)	Βύνη άλλη εκτός σίτου, μη φρυγανισμένη, που παρουσιάζεται με άλλη μορφή εκτός αλεύρου	0	0	0	16,54	16,54
11.07 Α II (β)	Βύνη σίτου, μη φρυγανισμένη, με άλλη μορφή εκτός αλεύρου	0	0	0	12,36	12,36
11.07 Β	Βύνη φρυγανισμένη	0	0	0	14,40	14,40

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1569/86, ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 23ης Μαΐου 1986

**για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1501/86 περί καθιέρωσης εξισωτικής εισφοράς κατά την εισαγωγή τοματών καταγωγής Μαρόκου**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72 του Συμβουλίου της 18ης Μαΐου 1972 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των οπωροκηπευτικών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1351/86<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 27 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1501/86 της Επιτροπής της 16ης Μαΐου 1986<sup>(3)</sup> καθιέρωσε εξισωτική εισφορά κατά την εισαγωγή τοματών καταγωγής Μαρόκου·

ότι το άρθρο 26 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72 καθόρισε τους όρους υπό τους οποίους τροποποιεί-

ται η εισφορά που καθιερώθηκε κατ' εφαρμογή του άρθρου 25 του ανωτέρω κανονισμού· ότι, με βάση τους όρους αυτούς, τροποποιείται η εξισωτική εισφορά κατά την εισαγωγή τοματών καταγωγής Μαρόκου,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Το ποσό των 17,84 ECU» που αναφέρεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1501/86 αντικαθίστανται από το ποσό των «68,31 ECU».

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 24ης Μαΐου 1986.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Μαΐου 1986.

*Για την Επιτροπή*

Frans ANDRIESEN

*Αντιπρόεδρος*<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 118 της 20. 5. 1972, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 119 της 8. 5. 1986, σ. 46.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 131 της 17. 5. 1986, σ. 38.



## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1570/86 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 23ης Μαΐου 1986

που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 576/86 που καθορίζει τα νομισματικά ποσά προσχωρήσεως που εφαρμόζονται στους τομείς των σιτηρών και του ρυζιού έως το τέλος της περιόδου 1985/86 καθώς και τους συντελεστές που λαμβάνονται υπόψη για τον υπολογισμό των ποσών που εφαρμόζονται σε ορισμένα μεταποιημένα προϊόντα

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, και ιδίως το άρθρο 111 παράγραφος 3,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 467/86 του Συμβουλίου της 25ης Φεβρουαρίου 1986 που καθορίζει τους γενικούς κανόνες του καθεστώτος των εξισωτικών ποσών προσχωρήσεως στον τομέα των σιτηρών λόγω της προσχωρήσεως της Ισπανίας<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 7,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 468/86 του Συμβουλίου της 25ης Φεβρουαρίου 1986 που καθορίζει τους γενικούς κανόνες του καθεστώτος των εξισωτικών ποσών προσχωρήσεως στον τομέα του ρυζιού λόγω της προσχωρήσεως της Ισπανίας<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 8,

Εκτιμώντας:

ότι στο παράρτημα Γ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 576/86 της Επιτροπής<sup>(3)</sup> έχει προβλεφθεί ένα εξισωτικό ποσό προσχωρήσεως για το άμυλο του ρυζιού· ότι το ποσό που προβλέπεται δεν λαμβάνει υπόψη την επιδότηση στην παραγωγή για τα θραύσματα του ρυζιού που προορίζονται για

την παραγωγή αμύλου· ότι θα πρέπει να μειωθεί το εξισωτικό ποσό προσχωρήσεως για το άμυλο ρυζιού που προβλέπεται, αφαιρώντας το ποσό της επιδοτήσεως στην παραγωγή για τα θραύσματα ρυζιού που προορίζονται για την παραγωγή αμύλου·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχειρίσεως Σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Στο παράρτημα Γ τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 576/86, το εξισωτικό ποσό προσχωρήσεως «44,78» για το άμυλο ρυζιού που υπάγεται στη διάκριση 11.08 Α II του κοινού δασμολογίου αντικαθίσταται από το ποσό «8,44».

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Μαΐου 1986.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 53 της 1. 3. 1986, σ. 25.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 53 της 1. 3. 1986, σ. 28.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 57 της 1. 3. 1986, σ. 12.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1571/86 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 23ης Μαΐου 1986****περί πώλησεως δι' ειδικής δημοπρασίας βοείων αποστεωμένων κρεάτων τα οποία κατέχουν  
ορισμένοι οργανισμοί παρεμβάσεως**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1968 περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3768/85<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι οι οργανισμοί παρεμβάσεως της Δανίας, της Γερμανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου διαθέτουν αποθέματα παρεμβάσεως αποστεωμένων κρεάτων· ότι πρέπει να αποφευχθεί η παράταση της αποθεματοποίησης των κρεάτων, λόγω αυξημένων εξόδων που προκύπτουν από αυτή· ότι είναι, συνεπώς, αναγκαίο να γίνει χρήση της διαδικασίας περιοδικής δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2326/79 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>.

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχειρίσεως Βοείου Κρέατος,

*Άρθρο 1*

1. Διατίθενται προς πώληση:

- περίπου 500 τόνοι βοείων αποστεωμένων κρεάτων που κατέχει ο οργανισμός παρεμβάσεως της Δανίας και που είχαν εισέλθει σε απόθεμα πριν από την 1η Ιανουαρίου 1985,
- περίπου 2 000 τόνοι βοείων αποστεωμένων κρεάτων που κατέχει ο οργανισμός παρεμβάσεως της Γερμανίας και που είχαν εισέλθει σε απόθεμα πριν από την 1η Ιανουαρίου 1985,
- περίπου 300 τόνοι βοείων αποστεωμένων κρεάτων που κατέχει ο οργανισμός παρεμβάσεως της Ιρλανδίας και που είχαν εισέλθει σε απόθεμα πριν από την 1η Ιανουαρίου 1985,
- περίπου 500 τόνοι βοείων αποστεωμένων κρεάτων που κατέχει ο οργανισμός παρεμβάσεως του Ηνωμένου Βασιλείου και που είχαν εισέλθει σε απόθεμα πριν από την 1η Ιανουαρίου 1985.

2. Η πώληση γίνεται με διαδικασία δημοπρασίας σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2326/79.

3. Θα ληφθούν υπόψη μόνον οι προσφορές που θα περιέλθουν στους ενδιαφερόμενους οργανισμούς παρεμβάσεως το αργότερο μέχρι τις 7 Ιουλίου 1986, ώρα 12.00.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 26 Μαΐου 1986.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Μαΐου 1986.

*Για την Επιτροπή*

Frans ANDRIESEN

*Αντιπρόεδρος*<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 148 της 28. 6. 1968, σ. 24.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 362 της 31. 12. 1985, σ. 8.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 266 της 24. 10. 1979, σ. 6.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1572/86 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 23ης Μαΐου 1986

που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1432/86 περί της παραδόσεως μαλακού σίτου στο Παγκόσμιο Επισιτιστικό Πρόγραμμα (ΠΕΠ/ΡΑΜ) βάσει της επισιτιστικής βοήθειας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3331/82 του Συμβουλίου της 3ης Δεκεμβρίου 1982 όσον αφορά την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας και για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2750/75<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(2)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1355/86<sup>(3)</sup>, και ιδίως το άρθρο 28,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1432/86 της Επιτροπής<sup>(4)</sup> άρχισε έναν διαγωνισμό για την παράδοση, με μορφή επισιτιστικής βοήθειας, 20 000 τόνων μαλακού σίτου στο ΠΕΜ,

υπέρ της Αιθιοπίας· ότι, μετά από αίτηση του δικαιούχου, θα πρέπει να τροποποιηθούν ορισμένοι όροι στο παράρτημα I του εν λόγω κανονισμού·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχειρίσεως Σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Το παράρτημα I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1432/86 αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Μαΐου 1986.

*Για την Επιτροπή*

Frans ANDRIESEN

*Αντιπρόεδρος*<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 352 της 14. 12. 1982, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 118 της 7. 5. 1986, σ. 1.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 129 της 15. 5. 1986, σ. 30.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

1. **Πρόγραμμα:** 1985
2. **Δικαιούχος:** Παγκόσμιο Επισιτιστικό Πρόγραμμα (ΠΕΠ/ΡΑΜ)
3. **Τόπος ή χώρα προορισμού:** Αιθιοπία
4. **Προϊόν προς διακίνηση:** μαλακός σίτος
5. **Συνολική ποσότητα:** 20 000 τόνοι
6. **Αριθμός παρτίδων:** μία (σε τρία μέρη: Α: 7 000 τόνοι, Β: 7 000 τόνοι, Γ: 6 000 τόνοι)
7. **Οργανισμός παρεμβάσεως επιφορτισμένος με την εφαρμογή της διαδικασίας:**  
Office national interprofessionnel des céréales (ONIC), 21, avenue Bosquet, F-75007 Paris (télex OFIBLE 200 490 F)
8. **Τρόπος διακινήσεως του προϊόντος:** παρέμβαση
9. **Χαρακτηριστικά του εμπορεύματος:**  
μαλακός σίτος ποιότητας υγιούς, ανόθευτης και σύμφωνης προς τα συναλλακτικά ήθη, άνευ οσμής και παρασίτων, που ανταποκρίνεται:
  - στα ελάχιστα φυσικά χαρακτηριστικά που απαιτούνται για το μαλακό σίτο αρτοποιήσιμης ποιότητας σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1629/77 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 181 της 21. 7. 1977), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2215/84 (ΕΕ αριθ. L 203 της 31. 7. 1984)· το ποσοστό υγρασίας δεν υπερβαίνει το 14,5 %
  - στις τεχνολογικές απαιτήσεις που καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2062/81 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 201 της 22. 7. 1981)
10. **Συσκευασία:** χύμα και:
  - επιπλέον 315 000 κενοί, καινούριοι σύμμεκτοι σάκοι γιούτας-πολυπροπυλενίου, ελάχιστου βάρους 335 g, χωρητικότητας 50 kg, 200 βελόνες και ο αναγκαίος σπάγγος
  - επιγραφή στους σάκους με γράμματα ύψους 5 cm τουλάχιστον:  
«WHEAT / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY / ACTION OF WORLD FOOD PROGRAMME / ASSAB»
11. **Λιμένες φορτώσεως:**  
όλοι οι λιμένες της Κοινότητας στους οποίους έχουν πρόσβαση τα πλοία ανοικτής θάλασσας και οι οποίοι συνδέονται με τη δικαιούχο χώρα κατά την περίοδο φόρτωσης που προβλέπει το σημείο 16. Η προσφορά πρέπει να συνοδεύεται από δήλωση των λιμενικών αρχών που θα επιβεβαιώνει ότι υπάρχει σύνδεση κατά την εν λόγω περίοδο
12. **Στάδιο παραδόσεως:** fob
13. **Λιμένας εκφορτώσεως:** —
14. **Διαδικασία που εφαρμόζεται για τον καθορισμό των εξόδων προμήθειας:** διαγωνισμός
15. **Ημερομηνία λήξεως της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών:** 17 Ιουνίου 1986, ώρα 12.00
16. **Περίοδος φορτώσεως:** 1 έως 31 Αυγούστου 1986
17. **Ποσό ασφάλειας:** 10 ECU ανά τόνο

**Σημειώσεις:**

1. Ο υπερθεματιστής έρχεται σε επαφή με τον δικαιούχο για να καθορίσει τα απαραίτητα έγγραφα αποστολής.
2. Ο υπερθεματιστής διαβιβάζει στον δικαιούχο ή στον αντιπρόσωπό του, κατά την παράδοση τα εξής έγγραφα:
  - πιστοποιητικό προελεύσεως,
  - πιστοποιητικό φυτούγειας.»

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1573/86 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 23ης Μαΐου 1986

περί πώλησεως, σε προκαθορισμένη κατ' αποκοπή τιμή, ορισμένων βοείων κρεάτων χωρίς κόκαλα που κατέχονται από ορισμένους οργανισμούς παρεμβάσεως και προορίζονται για εξαγωγή

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1968 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3768/85<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι ορισμένοι οργανισμοί παρεμβάσεως διαθέτουν σημαντικό απόθεμα αποστεωμένων κρεάτων παρεμβάσεως· ότι πρέπει να αποφευχθεί η παράταση της αποθεματοποίησης των εν λόγω κρεάτων, λόγω των υψηλών δαπανών που προκύπτουν από αυτή· ότι σε ορισμένες τρίτες χώρες υπάρχουν δυνατότητες διαθέσεως των εν λόγω προϊόντων·

ότι πρέπει να τεθεί προς πώληση το υπόλοιπο μέρος των κρεάτων αυτών, σε τιμή που προκαθορίζεται κατ' αποκοπή, σύμφωνα με τους κανονισμούς της Επιτροπής (ΕΟΚ) αριθ. 985/81<sup>(3)</sup> και (ΕΟΚ) αριθ. 2824/85<sup>(4)</sup>·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1055/77 του Συμβουλίου<sup>(5)</sup> προβλέπει ότι, για τα προϊόντα που ευρίσκονται στην κατοχή οργανισμού παρεμβάσεως και είναι αποθεματοποιημένα εκτός του εδάφους του κράτους μέλους στο οποίο υπάγεται ο οργανισμός αυτός, είναι δυνατόν να καθοριστεί τιμή πώλησεως άλλη από αυτή των προϊόντων που είναι αποθεματοποιημένα στο έδαφος του· ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1805/77 της Επιτροπής<sup>(6)</sup> καθόρισε τη μέθοδο υπολογισμού των τιμών πώλησεως των προϊόντων αυτών· ότι, για να αποφευχθεί οιαδήποτε σύγχυση, πρέπει να διευκρινιστεί ότι οι τιμές που καθορίζονται από τον παρόντα κανονισμό δεν εφαρμόζονται ως έχουν στα προϊόντα αυτά.

ότι είναι απαραίτητο να προβλεφθεί η σύσταση ασφαλείας, το ύψος της οποίας θα είναι αρκούντως μεγάλο, ώστε να εγγυάται την εξαγωγή των εν λόγω κρεάτων·

ότι, λαμβανομένων υπόψη των τιμών που καθορίστηκαν στα πλαίσια της παρούσας πώλησης για να επιτραπεί η διάθεση ορισμένων τεμαχίων, πρέπει να προβλεφθεί να μη δικαιούνται τα τεμάχια αυτά των επιστροφών κατά την εξαγωγή, που καθορίζονται περιοδικά στον τομέα του βοείου κρέατος·

ότι, για τον ίδιο λόγο, είναι σκόπιμο να εφαρμοσθεί η σημείωση 7 του μέρους 3 του παραρτήματος I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1057/86 της Επιτροπής της 9ης Απριλίου 1986 σχετικά με τον καθορισμό των νομισματικών εξισωτι-

κών ποσών που εφαρμόζονται στο γεωργικό τομέα, καθώς και ορισμένων συντελεστών και ποσοστών αναγκαιών για την εφαρμογή τους<sup>(7)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1390/86<sup>(8)</sup>·

ότι θα πρέπει να καταργηθεί ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 48/86 της Επιτροπής<sup>(9)</sup>·

ότι η Επιτροπή Διαχειρίσεως Βοείου Κρέατος δεν διατύπωσε γνώμη στην προθεσμία που όρισε ο πρόεδρος της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

1. Γίνεται πώληση, σε προκαθορισμένη κατ' αποκοπή τιμή, μέρους των αποθεμάτων παρεμβάσεως βοείων κρεάτων χωρίς κόκαλα που κατέχονται από τον δανικό, τον γαλλικό, τον γερμανικό, τον ιρλανδικό και τον βρετανικό οργανισμό παρεμβάσεως.

Τα κρέατα αυτά προορίζονται για εξαγωγή. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του παρόντος κανονισμού, η πώληση αυτή θα λάβει χώρα σύμφωνα με τις διατάξεις των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 985/81 και (ΕΟΚ) αριθ. 2824/85.

2. Οι ποσότητες και οι τιμές πώλησεως των προϊόντων καθορίζονται στο παράρτημα I.

3. Οι πληροφορίες σχετικά με τις ποσότητες, καθώς και τους τόπους όπου ευρίσκονται αποθηκευμένα τα προϊόντα, είναι δυνατόν να ληφθούν από τους ενδιαφερομένους στις διευθύνσεις που αναφέρονται στο παράρτημα II.

## Άρθρο 2

1. Μια αίτηση αγοράς που αφορά τα τεμάχια που αναφέρονται στο παράρτημα I στοιχείο β) σημείο 1 θα πρέπει επίσης να αφορά και τα άλλα τεμάχια που αναφέρονται στο παράρτημα I στοιχείο β).

2. Η ποσότητα των τεμαχίων που αναφέρονται στο παράρτημα I στοιχείο β) σημείο 1 δεν μπορεί να υπερβεί το 15 % της συνολικής ποσότητας των τεμαχίων που αναφέρονται στο παράρτημα I στοιχείο β), την οποία αφορά η αίτηση αγοράς.

## Άρθρο 3

Το ύψος του ποσού της εγγυήσεως που προβλέπεται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 985/81 καθορίζεται σε:

— 460 ECU ανά 100 χιλιόγραμμα των κρεάτων που αναφέρονται στο σημείο 1 στοιχεία α) και β), στο σημείο 2 στοιχεία α) και β), στο σημείο 3 στοιχεία α) και β), στο σημείο 4 στοιχεία α) και β) και στο σημείο 5 στοιχεία α) και β) του παραρτήματος I,

(1) ΕΕ αριθ. L 148 της 28. 6. 1968, σ. 24.

(2) ΕΕ αριθ. L 362 της 31. 12. 1985, σ. 8.

(3) ΕΕ αριθ. L 99 της 10. 4. 1981, σ. 38.

(4) ΕΕ αριθ. L 268 της 10. 10. 1985, σ. 14.

(5) ΕΕ αριθ. L 128 της 24. 5. 1977, σ. 1.

(6) ΕΕ αριθ. L 198 της 5. 8. 1977, σ. 19.

(7) ΕΕ αριθ. L 98 της 12. 4. 1986, σ. 1.

(8) ΕΕ αριθ. L 124 της 12. 5. 1986, σ. 1.

(9) ΕΕ αριθ. L 8 της 11. 1. 1986, σ. 13.

— 360 ECU ανά 100 χιλιόγραμμα των κρεάτων που αναφέρονται στο σημείο 1 στοιχείο γ), στο σημείο 2 στοιχείο γ), στο σημείο 3 στοιχείο γ), στο σημείο 4 στοιχείο γ) και στο σημείο 5 στοιχείο γ) του παραρτήματος Ι.

*Άρθρο 4*

Όσον αφορά τα κρέατα που αναφέρονται στο σημείο 1 στοιχείο γ), στο σημείο 2 στοιχείο γ), στο σημείο 3 στοιχείο γ), στο σημείο 4 στοιχείο γ) και στο σημείο 5 στοιχείο γ) του παραρτήματος Ι και πωλούνται βάσει του παρόντος κανονισμού:

— δεν χορηγείται καμία επιστροφή εξαγωγής και  
— εφαρμόζεται η σημείωση 7 που περιλαμβάνεται στο μέρος 3 του παραρτήματος Ι του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1057/86.

*Άρθρο 5*

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 48/86 καταργείται.

*Άρθρο 6*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 2 Ιουνίου 1986.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Μαΐου 1986.

*Για την Επιτροπή*

Frans ANDRIESEN

*Αντιπρόεδρος*

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I —  
ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANEXO I

Precio de venta expresado en ECUS por tonelada <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> — Salgspriser i ECU/ton <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> — Verkaufsprise, ausgedrückt in ECU/Tonne <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> — Τιμές πωλήσεως εκφραζόμενες σε ECU ανά τόνο <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> — Selling prices expressed in ECU per tonne <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> — Prix de vente exprimés en Écus par tonne <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> — Prezzi di vendita espressi in ECU per tonnellata <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> — Verkoop-prijzen uitgedrukt in Ecu per ton <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> — Preço de venda expresso em ECUs por tonelada <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>

## 1. DANMARK

a) Mørbrad med bimørbrad	7 000
b) 1. Filet med entrecôte og tyndsteg	2 325
2. Inderlår med kappe	2 325
Tykstegsfilet med kappe	2 325
Klump med kappe	2 325
Yderlår med lårtunge	2 325
c) Bryst og slag	625
Øvrigt kød af forfjerdinger	625
Skank og muskel sammenhængende	625

## 2. FRANCE

a) Filet	7 000
b) 1. Faux filet	2 325
2. Tende de tranche	2 325
Tranche grasse	2 325
Rumsteak	2 325
Bavette	2 325
Entrecôte	2 325
Boule de gîte	2 325
Gîte à la noix	2 325
c) Caisse B	550
Jarret	625
Caisse C	550
Boule de macreuse	625
Caisse A	625

## 3. IRELAND

a) Filets	7 000
b) 1. Striploins	2 325
2. Insides	2 325
Outsides	2 325
Knuckles	2 325
Rumps	2 325
Cube rolls	2 325
c) Shins and shanks	625
Shanks	625
Shins	625
Plates and flanks	550
Forequarters	625
Flanks	625
Plates	625
Briskets	625

## 4. BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

b) 1. Roastbeef	2 325
2. Oberschalen	2 325
Unterschalen	2 325
Kugeln	2 325
Hüften	2 325
Kniekehlfleisch	2 325
c) Dünning	550
Hesse	625

## 5. UNITED KINGDOM

a) Filets	7 000
b) 1. Striploins	2 325
2. Topsides	2 325
Silversides	2 325
Thick flanks	2 325
Rumps	2 325
Foreribs	2 325
c) Hindquarter skirts	550
Shins and shanks	625
Clod and sticking	625
Ponies	625
Pony parts	625
Striploin flank-edge	550
Thin flanks	550
Forequarter flanks	550
Briskets	550

<sup>(1)</sup> En caso de que los productos estén almacenados fuera del Estado miembro al que pertenezca el organismo de intervención poseedor, estos precios se ajustarán con arreglo a lo dispuesto en el Reglamento (CEE) n° 1805/77.

<sup>(2)</sup> I tilfælde, hvor varerne er oplagrede uden for den medlemsstat, hvor interventionsorganet er hjemmehørende, tilpasses disse priser i overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 1805/77.

<sup>(3)</sup> Falls die Lagerung der Erzeugnisse außerhalb des für die betreffende Interventionsstelle zuständigen Mitgliedstaats erfolgt, werden diese Preise gemäß den Vorschriften der Verordnung (EWG) Nr. 1805/77 angepaßt.

<sup>(4)</sup> Στην περίπτωση που τα προϊόντα είναι αποθεματοποιημένα εκτός του κράτους μέλους στο οποίο υπάγεται ο αρμόδιος οργανισμός παρεμβάσεως, οι τιμές αυτές προσαρμόζονται σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1805/77.

<sup>(5)</sup> In the case of products stored outside the Member State where the intervention agency responsible for them is situated, these prices shall be adjusted in accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 1805/77.

- (1) Au cas où les produits sont stockés en dehors de l'État membre dont relève l'organisme d'intervention détenteur, ces prix sont ajustés conformément aux dispositions du règlement (CEE) n° 1805/77.
- (1) Qualora i prodotti siano immagazzinati fuori dello stato membro da cui dipende l'organismo detentore, detti prezzi vengono ritoccati in conformità del disposto del regolamento (CEE) n. 1805/77.
- (1) Ingeval de produkten zijn opgeslagen buiten de Lid-Staat waaronder het interventiebureau dat deze produkten onder zich heeft ressorteert, worden deze prijzen aangepast overeenkomstig de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 1805/77.
- (1) No caso de os produtos estarem armazenados for a do Estado-membro de que depende o organismo de intervenção detentor, estes preços serão ajustados conforme o disposto no Regulamento (CEE) n° 1805/77.
- (2) Estos precios se entenderán netos con arreglo a lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 17 del Reglamento (CEE) n° 2173/79.
- (2) Disse priser gælder netto i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 17, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2173/79.
- (2) Diese Preise gelten netto gemäß den Vorschriften von Artikel 17 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 2173/79.
- (2) Οι τιμές αυτές εφαρμόζονται επί του καθαρού βάρους σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 17 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79.
- (2) These prices shall apply to net weight in accordance with the provisions of Article 17 (1) of Regulation (EEC) No 2173/79.
- (2) Ces prix s'entendent poids net conformément aux dispositions de l'article 17 paragraphe 1 du règlement (CEE) n° 2173/79.
- (2) Il prezzo si intende peso netto in conformità del disposto dell'articolo 17, paragrafo 1, del regolamento (CEE) n. 2173/79.
- (2) Deze prijzen gelden netto, overeenkomstig de bepalingen van artikel 17, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2173/79.
- (2) Estes preços aplicam-se a peso líquido, conforme o disposto no Regulamento (CEE) n° 2173/79.
-



*ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II —  
ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II*

**Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser —  
Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως —  
Addresses of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indi-  
rizzi degli organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus — Direcções dos  
organismos de intervenção**

**DANMARK :** Direktoratet for markedsordningerne  
EF-Direktoratet  
Frederiksborggade 18  
DK-1360 København K  
Tel. (01) 92 70 00, telex 151 37 DK

**FRANCE :** OFIVAL  
Tour Montparnasse  
33, avenue du Maine  
F-75755 Paris Cedex 15  
Tél. 538 84 00, télex 26 06 43

**BUNDESREPUBLIK  
DEUTSCHLAND :** Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM)  
Geschäftsbereich 3 (Fleisch und Fleischerzeugnisse)  
Postfach 180 107 — Adickesallee 40  
D-6000 Frankfurt am Main 18  
Tel. (06 9) 1 56 40 App. 772/773, Telex : 04 11 56

**IRELAND :** Department of Agriculture  
Agriculture House  
Kildare Street  
Dublin 2  
Tel. (01) 78 90 11, ext. 22 78  
Telex 4280 and 5118

**UNITED KINGDOM :** Intervention Board for Agricultural Produce  
Fountain House  
2 Queens Walk  
Reading RG1 7QW  
Berks.  
Tel. (0734) 58 36 26  
Telex 848 302

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1574/86 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 23ης Μαΐου 1986

περί πωλήσεως, σε προκαθορισμένη κατ' αποκοπή τιμή, ορισμένων αποστεωμένων βοείων κρεάτων που κατέχουν ορισμένοι οργανισμοί παρεμβάσεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1968 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3768/85<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι η δυνατότητα μόνιμης προσφοράς βοείου κρέατος στους οργανισμούς παρεμβάσεως οδηγεί στο σχηματισμό σημαντικών αποθεμάτων εντός της Κοινότητας· ότι ένα μέρος των αγορών από τους οργανισμούς παρεμβάσεως αποθεματοποιήθηκε υπό μορφή αποστεωμένου κρέατος προς το σκοπό της καλύτερης του συστήματος παρεμβάσεως, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2226/78 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1016/86<sup>(4)</sup>.

ότι το άρθρο 2 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 98/69 του Συμβουλίου<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 429/77<sup>(6)</sup>, προβλέπει ότι οι τιμές πωλήσεως κατεψυγμένων βοείων κρεάτων που αγοράστηκαν από τους οργανισμούς παρεμβάσεως δύνανται να καθορίζονται κατ' αποκοπή εκ των προτέρων· ότι ενδείκνυται να γίνει χρήση αυτού του συστήματος πωλήσεως·

ότι έχει σημασία να τηρηθούν οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79 της Επιτροπής<sup>(7)</sup>, όσον αφορά την πώληση σε τιμή καθορισμένη κατ' αποκοπή εκ των προτέρων·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1055/77 του Συμβουλίου<sup>(8)</sup> προβλέπει ότι, για τα προϊόντα που κατέχει ένας οργανισμός παρεμβάσεως και αποθεματοποιεί εκτός της επικράτειας του κράτους μέλους στο οποίο ο οργανισμός αυτός υπάγεται, δύνανται να καθοριστούν μια τιμή πωλήσεως διαφορετική από αυτή των αποθεματοποιημένων προϊόντων στην επικράτεια αυτή· ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1805/77 της Επιτροπής<sup>(9)</sup> καθόρισε τη μέθοδο υπολογισμού των τιμών πωλήσεως των προϊόντων αυτών· ότι, προς το σκοπό αποφυγής κάθε συγχύσεως, πρέπει να διευκρινιστεί ότι οι

τιμές που καθορίζονται από τον παρόντα κανονισμό δεν εφαρμόζονται ως έχουν στα προϊόντα αυτά·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχειρίσεως Βοείου Κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

1. Κατά την περίοδο από τις 26 Μαΐου έως τις 4 Ιουλίου 1986 διεξάγεται πώληση:

- περίπου 600 τόνων αποστεωμένου βοείου κρέατος που κατέχει ο ιρλανδικός οργανισμός παρεμβάσεως και έχει αποθεματοποιήσει πριν από την 1η Ιανουαρίου 1984,
- περίπου 200 τόνων αποστεωμένου βοείου κρέατος διατηρηθέντων από τον γερμανικό οργανισμό παρεμβάσεως και οι οποίοι τέθηκαν στην παρέμβαση πριν από την 1η Ιανουαρίου 1984.

Οι ποιότητες και οι τιμές των κρεάτων αυτών αναφέρονται στο παράρτημα I.

2. Κατά την περίοδο από τις 26 Μαΐου έως τις 4 Ιουλίου 1986 διεξάγεται πώληση:

- περίπου 800 τόνων αποστεωμένου βοείου κρέατος που κατέχει ο δανικός οργανισμός παρεμβάσεως και έχει αποθεματοποιήσει πριν από την 1η Ιανουαρίου 1985,
- περίπου 3 000 τόνων αποστεωμένου βοείου κρέατος που κατέχει ο γερμανικός οργανισμός παρεμβάσεως και έχει αποθεματοποιήσει πριν από την 1η Ιανουαρίου 1985,
- περίπου 300 τόνων αποστεωμένου βοείου κρέατος που κατέχει ο ιρλανδικός οργανισμός παρεμβάσεως και έχει αποθεματοποιήσει πριν από την 1η Ιανουαρίου 1985,
- περίπου 500 τόνων αποστεωμένου βοείου κρέατος που κατέχει ο οργανισμός παρεμβάσεως του Ηνωμένου Βασιλείου και έχει αποθεματοποιήσει πριν από την 1η Ιανουαρίου 1985.

Οι ποιότητες και οι τιμές των κρεάτων αυτών αναφέρονται στο παράρτημα II.

3. Οι οργανισμοί παρεμβάσεως πωλούν, κατά προτεραιότητα, τα κρέατα των οποίων η διάρκεια αποθεματοποιήσεως είναι η μεγαλύτερη.

4. Οι πωλήσεις γίνονται σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79, και ιδίως με τα άρθρα 2 μέχρι 5.

5. Οι πληροφορίες σχετικά με τις ποσότητες, καθώς και με τους τόπους όπου ευρίσκονται αποθηκευμένα τα προϊόντα, είναι δυνατόν να ληφθούν από τους ενδιαφερόμενους στις διευθύνσεις που αναφέρονται στο παράρτημα III.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 26 Μαΐου 1986.

(1) ΕΕ αριθ. L 148 της 28. 6. 1968, σ. 24.

(2) ΕΕ αριθ. L 362 της 31. 12. 1985, σ. 8.

(3) ΕΕ αριθ. L 261 της 26. 9. 1978, σ. 5.

(4) ΕΕ αριθ. L 94 της 9. 4. 1986, σ. 25.

(5) ΕΕ αριθ. L 14 της 21. 1. 1969, σ. 2.

(6) ΕΕ αριθ. L 61 της 5. 3. 1977, σ. 18.

(7) ΕΕ αριθ. L 251 της 5. 10. 1979, σ. 12.

(8) ΕΕ αριθ. L 128 της 24. 5. 1977, σ. 1.

(9) ΕΕ αριθ. L 198 της 5. 8. 1977, σ. 19.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Μαΐου 1986.

*Για την Επιτροπή*

Frans ANDRIESEN

*Αντιπρόεδρος*

---

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I —  
ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANEXO I

Precio de venta expresado en ECUS por tonelada <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> — Salgspriser i ECU/ton <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> — Verkaufspreise, ausgedrückt in ECU/Tonne <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> — Τιμές πώλησεως εκφραζόμενες σε ECU ανά τόνο <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> — Selling prices expressed in ECU per tonne <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> — Prix de vente exprimés en Écus par tonne <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> — Prezzi di vendita espressi in ECU per tonnellata <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> — Verkoop-prijzen uitgedrukt in Ecu per ton <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> — Preço de venda expresso em ECUs por tonelada <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>

1. IRELAND		<i>Steers</i>
Forequarters (excluding cube rolls)		2 450
Plates and flanks		1 700
Thin flanks		1 600
Plates		1 700
Shanks		2 400
2. BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND	<i>Bullen A / Kategorie A</i>	<i>Ochsen A / Kategorie C</i>
Filet	9 000	—
Oberschalen	3 700	3 600
Unterschalen	3 600	3 500
Hüften	3 100	3 000
Kniekehlfleisch	2 600	2 500

<sup>(1)</sup> En caso de que los productos estén almacenados fuera del Estado miembro al que pertenezca el organismo de intervención poseedor, estos precios se ajustarán con arreglo a lo dispuesto en el Reglamento (CEE) nº 1805/77.

<sup>(1)</sup> I tilfælde, hvor varer er oplagrede uden for den medlemsstat, hvor interventionsorganet er hjemmehørende, tilpasses disse priser i overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 1805/77.

<sup>(1)</sup> Falls die Lagerung der Erzeugnisse außerhalb des für die betreffende Interventionsstelle zuständigen Mitgliedstaats erfolgt, werden diese Preise gemäß den Vorschriften der Verordnung (EWG) Nr. 1805/77 angepaßt.

<sup>(1)</sup> Στην περίπτωση που τα προϊόντα είναι αποθεματοποιημένα εκτός του κράτους μέλους στο οποίο υπάγεται ο αρμόδιος οργανισμός παρεμβάσεως, οι τιμές αυτές προσαρμόζονται σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1805/77.

<sup>(1)</sup> In the case of products stored outside the Member State where the intervention agency responsible for them is situated, these prices shall be adjusted in accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 1805/77.

<sup>(1)</sup> Au cas où les produits sont stockés en dehors de l'État membre dont relève l'organisme d'intervention détenteur, ces prix sont ajustés conformément aux dispositions du règlement (CEE) nº 1805/77.

<sup>(1)</sup> Qualora i prodotti siano immagazzinati fuori dello stato membro da cui dipende l'organismo detentore, detti prezzi vengono ritoccati in conformità del disposto del regolamento (CEE) n. 1805/77.

<sup>(1)</sup> Ingeval de produkten zijn opgeslagen buiten de Lid-Staat waaronder het interventiebureau dat deze produkten onder zich heeft ressorteert, worden deze prijzen aangepast overeenkomstig de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 1805/77.

<sup>(1)</sup> No caso de os produtos estarem armazenados fora do Estado-membro de que depende o organismo de intervenção detentor, estes preços serão ajustados conforme o disposto no Regulamento (CEE) nº 1805/77.

<sup>(2)</sup> Estos precios se entenderán netos con arreglo a lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 17 del Reglamento (CEE) nº 2173/79.

<sup>(2)</sup> Disse priser gælder netto i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 17, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2173/79.

<sup>(2)</sup> Diese Preise gelten netto gemäß den Vorschriften von Artikel 17 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 2173/79.

<sup>(2)</sup> Οι τιμές αυτές εφαρμόζονται επί του καθαρού βάρους σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 17 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79.

<sup>(2)</sup> These prices shall apply to net weight in accordance with the provisions of Article 17 (1) of Regulation (EEC) No 2173/79.

<sup>(2)</sup> Ces prix s'entendent poids net conformément aux dispositions de l'article 17 paragraphe 1 du règlement (CEE) nº 2173/79.

<sup>(2)</sup> Il prezzo si intende peso netto in conformità del disposto dell'articolo 17, paragrafo 1, del regolamento (CEE) n. 2173/79.

<sup>(2)</sup> Deze prijzen gelden netto, overeenkomstig de bepalingen van artikel 17, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2173/79.

<sup>(2)</sup> Estes preços aplicam-se a peso líquido, conforme o disposto no Regulamento (CEE) nº 2173/79.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II  
— ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Precio de venta expresado en ECUS por tonelada <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> — Salgspriser i ECU/ton <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> — Verkaufspreise, ausgedrückt in ECU/Tonne <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> — Τιμές πωλήσεως εκφραζόμενες σε ECU ανά τόνο <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> — Selling prices expressed in ECU per tonne <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> — Prix de vente exprimés en Écus par tonne <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> — Prezzi di vendita espressi in ECU per tonnellata <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> — Verkoop-prijzen uitgedrukt in Ecu per ton <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> — Preço de venda expresso em ECUs por tonelada <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>

1. DANMARK	Ungtyre 1. kvalitet / Kategori A	Stude 1. kvalitet / Kategori C
Mørbrad med bimørbrad	9 600	9 300
Filet med entrecôte og tyndsteg	5 550	5 400
Inderlår med kappe	4 215	4 100
Tykstegsfilet med kappe	3 225	3 100
Klump med kappe	3 195	3 100
Yderlår med lårtunge	3 340	3 300
Skank og muskel sammenhængende	2 500	2 300
Øvrigt kød af forfjerdinger	3 000	2 700
Bryst og slag	2 200	1 800

- <sup>(1)</sup> En caso de que los productos estén almacenados fuera del Estado miembro al que pertenezca el organismo de intervención poseedor, estos precios se ajustarán con arreglo a lo dispuesto en el Reglamento (CEE) nº 1805/77.
- <sup>(1)</sup> I tilfælde, hvor varer er oplagrede uden for den medlemsstat, hvor interventionsorganet er hjemmehørende, tilpasses disse priser i overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 1805/77.
- <sup>(1)</sup> Falls die Lagerung der Erzeugnisse außerhalb des für die betreffende Interventionsstelle zuständigen Mitgliedstaats erfolgt, werden diese Preise gemäß den Vorschriften der Verordnung (EWG) Nr. 1805/77 angepaßt.
- <sup>(1)</sup> Στην περίπτωση που τα προϊόντα είναι αποθεματοποιημένα εκτός του κράτους μέλους στο οποίο υπάγεται ο αρμόδιος οργανισμός παρεμβάσεως, οι τιμές αυτές προσαρμόζονται σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1805/77.
- <sup>(1)</sup> In the case of products stored outside the Member State where the intervention agency responsible for them is situated, these prices shall be adjusted in accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 1805/77.
- <sup>(1)</sup> Au cas où les produits sont stockés en dehors de l'État membre dont relève l'organisme d'intervention détenteur, ces prix sont ajustés conformément aux dispositions du règlement (CEE) nº 1805/77.
- <sup>(1)</sup> Qualora i prodotti siano immagazzinati fuori dello stato membro da cui dipende l'organismo detentore, detti prezzi vengono ritoccati in conformità del disposto del regolamento (CEE) n. 1805/77.
- <sup>(1)</sup> Ingeval de produkten zijn opgeslagen buiten de Lid-Staat waaronder het interventiebureau dat deze produkten onder zich heeft ressorteert, worden deze prijzen aangepast overeenkomstig de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 1805/77.
- <sup>(1)</sup> No caso de os produtos estarem armazenados fora do Estado-membro de que depende o organismo de intervenção detentor, estes preços serão ajustados conforme o disposto no Regulamento (CEE) nº 1805/77.
- <sup>(2)</sup> Estos precios se entenderán netos con arreglo a lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 17 del Reglamento (CEE) nº 2173/79.
- <sup>(2)</sup> Disse priser gælder netto i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 17, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2173/79.
- <sup>(2)</sup> Diese Preise gelten netto gemäß den Vorschriften von Artikel 17 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 2173/79.
- <sup>(2)</sup> Οι τιμές αυτές εφαρμόζονται επί του καθαρού βάρους σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 17 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79.
- <sup>(2)</sup> These prices shall apply to net weight in accordance with the provisions of Article 17 (1) of Regulation (EEC) No 2173/79.
- <sup>(2)</sup> Ces prix s'entendent poids net conformément aux dispositions de l'article 17 paragraphe 1 du règlement (CEE) nº 2173/79.
- <sup>(2)</sup> Il prezzo si intende peso netto in conformità del disposto dell'articolo 17, paragrafo 1, del regolamento (CEE) n. 2173/79.
- <sup>(2)</sup> Deze prijzen gelden netto, overeenkomstig de bepalingen van artikel 17, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2173/79.
- <sup>(2)</sup> Estes preços aplicam-se a peso líquido, conforme o disposto no nº 1 do artigo 17º do Regulamento (CEE) nº 2173/79.

2. BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND	<i>Bullen A / Kategorie A</i>	<i>Ochsen A / Kategorie C</i>
Filet	11 335	10 785
Roastbeef	6 545	6 260
Oberschalen	3 860	3 820
Unterschalen	3 835	3 725
Kugeln	3 835	3 785
Hüften	3 400	3 365
Kniekehlfleisch	2 915	2 850
Dünnung	1 700	1 700
Hesse	2 400	2 400
3. IRELAND	<i>Steers / Category C</i>	
Fillets	10 450	
Striploins	7 015	
Insides	3 860	
Outsides	3 680	
Knuckles	3 620	
Rumps	4 090	
Cube rolls	5 300	
Forequarters (excluding cube rolls)	2 550	
Plates and flanks	1 895	
Thin flanks	1 895	
Briskets	2 530	
Plates	1 895	
Shins and shanks	2 320	
Shins	2 320	
Shanks	2 320	
4. UNITED KINGDOM	<i>Steers / Category C</i>	
Fillets	10 450	
Striploins	6 700	
Topsides	4 000	
Silversides	3 725	
Thick flanks	3 470	
Rumps	4 310	
Foreribs	3 250	
Thin flanks	1 895	
Flanks (plate)	1 895	
Shins and shanks	2 380	
Pony parts	2 200	
Clod and sticking	2 510	
Brisket	2 415	
Ponies	2 685	

*ANEXO III — BILAG III — ANHANG III — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ — ANNEX III —  
ANNEXE III — ALLEGATO III — BIJLAGE III — ANEXO III*

**Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser —  
Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως —  
Addresses of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indi-  
rizzi degli organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus — Direcções dos  
organismos de intervençāo**

- DANMARK :** Direktoratet for markedsordningerne  
EF-Direktoratet  
Frederiksborggade 18  
DK-1360 København K  
Tel. (01) 92 70 00, telex 151 37 DK
- BUNDESREPUBLIK  
DEUTSCHLAND :** Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM)  
Geschäftsbereich 3 (Fleisch und Fleischerzeugnisse)  
Postfach 180 107 — Adickesallee 40  
D-6000 Frankfurt am Main 18  
Tel. (06 9) 1 56 40 App. 7 72/7 73, Telex : 411 156
- IRELAND :** Department of Agriculture  
Agriculture House  
Kildare Street  
Dublin 2  
Tel. (01) 78 90 11, ext. 22 78  
Telex 4280 and 5118
- UNITED KINGDOM :** Intervention Board for Agricultural Produce  
Fountain House  
2 Queens Walk  
Reading RG1 7QW  
Berks.  
Tel. (0734) 58 36 26  
Telex 848 302
-

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1575/86 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 23ης Μαΐου 1986

**περί πώλησεως, σε προκαθορισμένη κατ' αποκοπή τιμή, εν όψει της μεταποίησεώς τους εντός της Κοινότητας, ορισμένων βοείων κρεάτων που προέρχονται από αποθέματα οργανισμών παρεμβάσεως, και περί καταργήσεως του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 838/86**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1968 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3768/85<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι η εφαρμογή των μέτρων παρεμβάσεως στον τομέα του βοείου κρέατος οδηγεί στη δημιουργία σημαντικών αποθεμάτων σε ορισμένα κράτη μέλη·

ότι, στην παρούσα κατάσταση της αγοράς, υπάρχουν ορισμένες δυνατότητες πώλησεως αποθεματοποιημένων κρεάτων για μεταποίηση εντός της Κοινότητας·

ότι η πώληση αυτή πρέπει να υπάγεται στους κανόνες που καθορίζονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>, καθώς και στους κανόνες που θεσπίζονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1687/76 της Επιτροπής<sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 765/86<sup>(5)</sup>, και στους κανόνες που θεσπίζονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2182/77 της Επιτροπής<sup>(6)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 838/86<sup>(7)</sup>, προβλεπομένων, όμως, ορισμένων διατάξεων παρεκκλίσεως που αποδεικνύονται αναγκαίες, ιδίως λόγω του προορισμού των προϊόντων αυτών·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1055/77 του Συμβουλίου<sup>(8)</sup> προβλέπει ότι, για τα προϊόντα που ευρίσκονται στην κατοχή ενός οργανισμού παρεμβάσεως και αποθεματοποιούνται εκτός του εδάφους του κράτους μέλους στο οποίο υπάγεται ο οργανισμός αυτός, δύναται να καθορισθεί τιμή πώλησεως διαφορετική από την τιμή των προϊόντων που αποθεματοποιούνται στο έδαφος αυτό· ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1805/77 της Επιτροπής<sup>(9)</sup> καθόρισε τη μέθοδο υπολογισμού των τιμών πώλησεως των προϊόντων αυτών· ότι, για να αποφευχθεί κάθε σύγχυση, πρέπει να διευκρινιστεί ότι οι τιμές που καθορίζονται από τον παρόντα κανονισμό εφαρμόζονται ως έχουν στα προϊόντα αυτά·

ότι πρέπει να γίνει παρέκκλιση από το άρθρο 2 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79, λαμβανομένων υπόψη των διοικητικών δυσχερειών που δημιουργεί, σε ορισμένα κράτη μέλη, η εφαρμογή του κανόνα αυτού·

ότι πρέπει να καταργηθεί ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 838/86·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχειρίσεως Βοείου Κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

1. Κατά τη διάρκεια της περιόδου από τις 26 Μαΐου έως τις 4 Ιουλίου 1986, τίθενται προς πώληση, εν όψει της μεταποίησεώς τους εντός της Κοινότητας, οι ακόλουθες ποσότητες προϊόντων του τομέα του βοείου κρέατος:

- περίπου 500 τόνοι βοείου κρέατος μη αποστεωμένου, που ευρίσκονται στην κατοχή του γαλλικού οργανισμού παρεμβάσεως και έχουν αγοραστεί πριν από την 1η Δεκεμβρίου 1984,
- περίπου 1 200 τόνοι βοείου κρέατος μη αποστεωμένου, που ευρίσκονται στην κατοχή του ιρλανδικού οργανισμού παρεμβάσεως και έχουν αγοραστεί πριν από την 1η Ιανουαρίου 1985,
- περίπου 2 000 τόνοι βοείου κρέατος μη αποστεωμένου, που ευρίσκονται στην κατοχή του ιταλικού οργανισμού παρεμβάσεως και έχουν αγοραστεί πριν από την 1η Αυγούστου 1984,
- περίπου 1 100 τόνοι βοείου κρέατος μη αποστεωμένου, που ευρίσκονται στην κατοχή του ολλανδικού οργανισμού παρεμβάσεως και έχουν αγοραστεί πριν από την 1η Ιανουαρίου 1985,
- περίπου 1 000 τόνοι βοείου κρέατος μη αποστεωμένου, που ευρίσκονται στην κατοχή του οργανισμού παρεμβάσεως του Ηνωμένου Βασιλείου και έχουν αγοραστεί πριν από την 1η Οκτωβρίου 1984,
- περίπου 900 τόνοι βοείου κρέατος αποστεωμένου, που ευρίσκονται στην κατοχή του γερμανικού οργανισμού παρεμβάσεως και έχουν αγοραστεί πριν από την 1η Ιανουαρίου 1984,
- περίπου 125 τόνοι βοείου κρέατος αποστεωμένου, που ευρίσκονται στην κατοχή του δανικού οργανισμού παρεμβάσεως και έχουν αγοραστεί πριν από την 1η Ιανουαρίου 1985,

(1) ΕΕ αριθ. L 148 της 28. 6. 1968, σ. 24.

(2) ΕΕ αριθ. L 362 της 31. 12. 1985, σ. 8.

(3) ΕΕ αριθ. L 251 της 5. 10. 1979, σ. 12.

(4) ΕΕ αριθ. L 190 της 14. 7. 1976, σ. 1.

(5) ΕΕ αριθ. L 72 της 15. 3. 1986, σ. 11.

(6) ΕΕ αριθ. L 251 της 1. 10. 1977, σ. 60.

(7) ΕΕ αριθ. L 77 της 22. 3. 1986, σ. 6.

(8) ΕΕ αριθ. L 128 της 24. 5. 1977, σ. 1.

(9) ΕΕ αριθ. L 198 της 5. 8. 1977, σ. 19.



- περίπου 300 τόνοι βοείου κρέατος αποστεωμένου, που ευρίσκονται στην κατοχή του ιρλανδικού οργανισμού παρεμβάσεως και έχουν αγοραστεί πριν από την 1η Ιανουαρίου 1985,
  - περίπου 500 τόνοι βοείου κρέατος αποστεωμένου, που ευρίσκονται στην κατοχή του οργανισμού παρεμβάσεως του Ηνωμένου Βασιλείου και έχουν αγοραστεί πριν από την 1η Ιανουαρίου 1985.
2. Οι οργανισμοί παρεμβάσεως που αναφέρονται στην παράγραφο 1 πωλούν, κατά προτεραιότητα, τα κρέατα των οποίων η διάρκεια αποθεματοποιήσεως είναι η μεγαλύτερη.
  3. Οι τιμές, οι ποιότητες και οι ποσότητες που αντιστοιχούν στα κρέατα αυτά αναφέρονται στο παράρτημα I.
  4. Οι πωλήσεις γίνονται σύμφωνα με τις διατάξεις των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 1687/76, (ΕΟΚ) αριθ. 2182/77 και (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79 και τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού.
  5. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 2 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79, οι αιτήσεις αγοράς δεν περιλαμβάνουν την ένδειξη του ή των αποθηκευτικών χώρων όπου έχουν αποθηκευτεί τα προϊόντα που ζητούνται.
  6. Τις πληροφορίες σχετικά με τις ποσότητες, καθώς και με τους χώρους όπου έχουν αποθηκευτεί τα προϊόντα μπορούν να τις ζητήσουν οι ενδιαφερόμενοι στις διευθύνσεις που αναφέρονται στο παράρτημα II.

#### Άρθρο 2

1. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 3 παράγραφοι 1 και 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2182/77, η αίτηση αγοράς:
  - α) ισχύει μόνον εφόσον υποβάλλεται από νομικό ή φυσικό πρόσωπο το οποίο από δώδεκα τουλάχιστον μήνες εξασκεί δραστηριότητα σε βιομηχανία μεταποίησης προς το σκοπό παρασκευής προϊόντων που περιέχουν βόειο κρέας και το οποίο εγγράφεται στο δημόσιο βιβλίο ενός κράτους μέλους·
  - β) πρέπει να συνοδεύεται:
    - από έγγραφη ανάληψη υποχρεώσεως του αιτούντος τη μεταποίηση των κρεάτων που αγοράστηκαν εντός της προθεσμίας που αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2182/77,

- από την ακριβή ένδειξη της ή των εγκαταστάσεων όπου θα μεταποιηθούν τα κρέατα που αγοράστηκαν.

2. Οι αιτούντες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 δύνανται να αναθέσουν σε εντολοδόχο να παραλάβει τα προϊόντα που αγοράζουν. Στην περίπτωση αυτή, ο εντολοδόχος υποβάλλει τις αιτήσεις αγοράς των αιτούντων που αντιπροσωπεύει.

3. Οι αγοραστές και οι εντολοδόχοι που αναφέρονται στις προηγούμενες παραγράφους τηρούν και ενημερώνουν λογιστικά βιβλία, στα οποία καθιστούν εμφανή τον προορισμό και τη χρήση των προϊόντων, ιδίως εν όψει εξακριβώσεως της αντιστοιχίας των ποσοτήτων των αγορασθέντων και μεταποιηθέντων προϊόντων.

#### Άρθρο 3

Η εγγύηση η οποία προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2182/77 καθορίζεται σε:

- 30 ECU ανά 100 χιλιόγραμμα για τα μη αποστεωμένα εμπρόσθια ημιμόρια που προορίζονται για την παρασκευή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2182/77,
- 15 ECU ανά 100 χιλιόγραμμα για τα μη αποστεωμένα εμπρόσθια ημιμόρια που προορίζονται για την παρασκευή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2182/77,
- 75 ECU ανά 100 χιλιόγραμμα για τα αποστεωμένα κρέατα που προορίζονται για την παρασκευή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2182/77,
- 65 ECU ανά 100 χιλιόγραμμα για τα αποστεωμένα κρέατα που προορίζονται για την παρασκευή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2182/77.

#### Άρθρο 4

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 838/86 καταργείται.

#### Άρθρο 5

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 26 Μαΐου 1986.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Μαΐου 1986.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

## ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANEXO I

Estado miembro Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος μέλος Member State État membre Stato membro Lid-Staat Estado-membro	Productos Produkter Erzeugnisse Προϊόντα Products Produits Prodotti Produkten Produtos	Cantidades (toneladas) Mængde (tons) Mengen (Tonnen) Ποσότητες (τόνοι) Quantities (tonnes) Quantités (tonnes) Quantità (tonnellate) Hoeveelheid (ton) Quantidade (tonelada)	Precio de venta (ECUS/100 kg) (1) Salgspris (ECU/100 kg) (1) Verkaufspreise (ECU/100 kg) (1) Τιμές πώλησεως (ECU/100 kg) (1) Selling prices (ECU/100 kg) (1) Prix de vente (Écus/100 kg) (1) Prezzi di vendita (ECU/100 kg) (1) Verkoopprijzen (Ecu/100 kg) (1) Preço de venda (ECUs/100 kg) (1)
---	--	---	--

## a) Carne sin deshuesar — Ikke-udbenet kød — Fleisch mit Knochen — Κρέας μη αποστεωμένο — Unboned beef — Viande avec os — Carni con osso — Vlees met been — Carne com osso

			A	B
France	— <i>Quartiers avant, découpe à 5 côtes, le caparaçon faisant partie du quartier avant, provenant des :</i> Catégorie C, classes U, R, O	500	130,00	140,00
Ireland	— <i>Forequarters, straight cut at 10th rib from :</i> Steers 1 and 2 / Category C, class U, R, O	1 200	125,00	135,00
Italia	— <i>Quarti anteriori, taglio a 5 costole, il pancettone fa parte del quarto anteriore, provenienti da :</i> Categoria A, classe U, R, O	1 670	117,00	127,00
	— <i>Quarti anteriori, taglio a 8 costole, il pancettone fa parte del quarto anteriore, provenienti da :</i> Categoria A, classe U, R, O	330	122,00	132,00
Nederland	— <i>Voorvoeten, afgesneden op 5 ribben, waarbij de flank, de platte ribben en de naborst aan de voorvoet vastzitten, afkomstig van :</i> Stieren 1e kwaliteit / Catégorie A, classe R	1 065	130,00	140,00
United Kingdom Great Britain	— <i>Forequarters, cut at fifth rib with thin flank included in the forequarter, from :</i> Category C, class U, R, O	100	120,00	130,00
	— <i>Forequarters, straight cut at 10th rib from :</i> Category C, class U, R, O	800	125,00	135,00
Northern Ireland	— <i>Forequarters, straight cut at 10th rib from :</i> Category C, class U, R, O	100	125,00	135,00

## b) Carne deshuesada (2) — Udbenet kød (2) — Fleisch ohne Knochen (2) — Αποστεωμένο κρέας (2) — Boned beef (2) — Viande désossée (2) — Carni senza osso (2) — Vlees zonder been (2) — Carne desossada (2)

Bundesrepublik Deutschland	— <i>Dünnung, stammend von :</i> Bullen A / Kategorie A, Klassen U, R	370	125,00	135,00
	— <i>Dünnung, stammend von :</i> Ochsen A / Kategorie C, Klassen U, R	507	125,00	135,00
Danmark	— <i>Ungtyre, 1. kvalitet, Kategori A, klasse R, O :</i> Øvrigt kød, forfjerdinger Bryst og slag	75 50	230,00 160,00	240,00 170,00
Ireland	— <i>From steers 1 and 2 / Category C, class U, R, O :</i> Forequarters (excluding cube rolls) Plates and flanks Flanks Shins Shanks Plate Briskets Shins and shanks	100 50 50 25 10 25 40 10	230,00 160,00 160,00 205,00 205,00 160,00 220,00 205,00	240,00 170,00 170,00 215,00 215,00 170,00 230,00 215,00
United Kingdom	— <i>From steers / Category C, class U, R, O :</i> Briskets Thin flanks Striploin flank-edge Hindquarter skirt Flanks (plates) Chuck	100 170 5 25 200 1	200,00 160,00 100,00 160,00 160,00 120,00	210,00 170,00 110,00 170,00 170,00 130,00

- (1) En caso de que los productos estén almacenados fuera del Estado miembro al que pertenezca el organismo de intervención, estos precios se ajustarán de acuerdo con lo dispuesto en el Reglamento (CEE) nº 1805/77.
- (1) I tilfælde, hvor varer er oplagrede uden for den medlemsstat, hvor interventionsorganet er hjemmehørende, tilpasses disse priser i overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 1805/77.
- (1) Falls die Lagerung der Erzeugnisse außerhalb des für die betreffende Interventionsstelle zuständigen Mitgliedstaats erfolgt, werden diese Preise gemäß den Vorschriften der Verordnung (EWG) Nr. 1805/77 angepaßt.
- (1) Σε περίπτωση που η αποθεματοποίηση των προϊόντων αυτών πραγματοποιείται εκτός του κράτους μέλους στο οποίο υπάγεται ο αρμόδιος οργανισμός παρεμβάσεως, οι τιμές αυτές προσαρμόζονται σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1805/77.
- (1) In the case of products stored outside the Member State where the intervention agency responsible for them is situated, these prices shall be adjusted in accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 1805/77.
- (1) Au cas où les produits sont stockés en dehors de l'État membre dont relève l'organisme d'intervention détenteur, ces prix sont ajustés conformément aux dispositions du règlement (CEE) nº 1805/77.
- (1) Qualora i prodotti siano immagazzinati fuori dello stato membro da cui dipende l'organismo detentore, detti prezzi vengono ritoccati in conformità del disposto del regolamento (CEE) n. 1805/77.
- (1) Ingeval de produkten zijn opgeslagen buiten de Lid-Staat waaronder het interventiebureau dat deze produkten onder zich heeft ressorteert, worden deze prijzen aangepast overeenkomstig de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 1805/77.
- (1) No caso de os produtos estarem armazenados fora do Estado-membro de que depende o organismo de intervenção detentor, estes preços serão ajustados conforme o disposto no Regulamento (CEE) nº 1805/77.
- (2) Estos precios se entenderán netos con arreglo a lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 17 del Reglamento (CEE) nº 2173/79.
- (2) Disse priser gælder netto i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 17, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2173/79.
- (2) Diese Preise gelten netto gemäß den Vorschriften von Artikel 17 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 2173/79.
- (2) Οι τιμές αυτές εφαρμόζονται επί του καθαρού βάρους σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 17 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79.
- (2) These prices shall apply to net weight in accordance with the provisions of Article 17 (1) of Regulation (EEC) No 2173/79.
- (2) Ces prix s'entendent poids net conformément aux dispositions de l'article 17 paragraphe 1 du règlement (CEE) nº 2173/79.
- (2) Il prezzo si intende peso netto in conformità del disposto dell'articolo 17, paragrafo 1, del regolamento (CEE) n. 2173/79.
- (2) Deze prijzen gelden netto, overeenkomstig de bepalingen van artikel 17, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2173/79.
- (2) Estes preços aplicam-se a peso líquido conforme o disposto no nº 1 do artigo 17º do Regulamento (CEE) nº 2173/79.
- A. Aplicables a las carnes destinadas a la elaboración de las conservas contempladas en la letra a) del apartado 1 del artículo 1 del Reglamento (CEE) nº 2182/77.
- A. Finder anvendelse på kød bestemt til konserverfremstilling i henhold til artikel 1, stk. 1, litra a), i forordning (EØF) nr. 2182/77.
- A. Anwendbar für zur Herstellung von Konserven gemäß Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe a) der Verordnung (EWG) Nr. 2182/77 bestimmtes Fleisch.
- A. Εφαρμόζεται στα κρέατα που προορίζονται για την παρασκευή κονσερβών όπως καθορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2182/77.
- A. Applicable to meat intended for the manufacture of preserves as specified in Article 1 (1) (a) of Regulation (EEC) No 2182/77.
- A. Applicables aux viandes destinées à la fabrication des conserves visées à l'article 1<sup>er</sup> paragraphe 1 point a) du règlement (CEE) nº 2182/77.
- A. Applicabili alle carni destinate alla fabbricazione delle conserve di cui all'articolo 1, paragrafo 1, lettera a), del regolamento (CEE) n. 2182/77.
- A. Van toepassing op vlees dat is bestemd voor de vervaardiging van de in artikel 1, lid 1, sub a), van Verordening (EEG) nr. 2182/77 bedoelde conserven.
- A. Aplicáveis à carne destinada ao fabrico de conservas referidas no nº 1, alínea a), do artigo 1º do Regulamento (CEE) nº 2182/77.
- B. Aplicables a las carnes destinadas a la elaboración de los productos contemplados en la letra b) del apartado 1 del artículo 1 del Reglamento (CEE) nº 2182/77.
- B. Finder anvendelse på kød bestemt til fremstilling af produkter i henhold til artikel 1, stk. 1, litra b), i forordning (EØF) nr. 2182/77.
- B. Anwendbar für zur Herstellung von Erzeugnissen gemäß Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe b) der Verordnung (EWG) Nr. 2182/77 bestimmtes Fleisch.
- B. Εφαρμόζεται στα κρέατα που προορίζονται για την παρασκευή προϊόντων όπως καθορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2182/77.
- B. Applicable to meat intended for the manufacture of products as specified in Article 1 (1) (b) of Regulation (EEC) No 2182/77.
- B. Applicables aux viandes destinées à la fabrication des produits visés à l'article 1<sup>er</sup> paragraphe 1 point b) du règlement (CEE) nº 2182/77.
- B. Applicabili alle carni destinate alla fabbricazione dei prodotti di cui all'articolo 1, paragrafo 1, lettera b), del regolamento (CEE) n. 2182/77.
- B. Van toepassing op vlees dat is bestemd voor de vervaardiging van de in artikel 1, lid 1, sub b), van Verordening (EEG) nr. 2182/77 bedoelde produkten.
- B. Aplicáveis à carne destinada ao fabrico dos produtos referidos no nº 1, alínea b), do artigo 1º do Regulamento (CEE) nº 2182/77.

*ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II —  
ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II*

**Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser —  
Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως —  
Addresses of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention —  
Indirizzi degli organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus — Endereços  
dos organismos de intervençã**

**BUNDESREPUBLIK  
DEUTSCHLAND :** Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM)  
Geschäftsbereich 3 (Fleisch und Fleischerzeugnisse)  
Postfach 180 107 — Adickesallee 40  
D-6000 Frankfurt am Main 18  
Tel. (06 9) 1 56 40 App. 772/702, Telex : 04 11 56

**DANMARK :** Direktoratet for markedsordningerne  
EF-Direktoratet  
Frederiksborggade 18  
DK-1360 København K  
Tel. (01) 92 70 00, telex 151 37 DK

**FRANCE :** OFIVAL  
Tour Montparnasse  
33, avenue du Maine  
F-75755 Paris Cedex 15  
Tél. 538 84 00, télex 26 06 43

**IRELAND :** Department of Agriculture  
Agriculture House  
Kildare Street  
Dublin 2  
Tel. (01) 78 90 11, ext. 22 78  
Telex 4280 and 5118

**ITALIA :** Azienda di stato per gli interventi nel mercato agricolo (AIMA)  
Roma, via Palestro 81  
Tel. 49 57 283 — 49 59 261  
Telex 61 30 03

**NEDERLAND :** Voedselvoorzienings In- en Verkoopbureau  
Ministerie van Landbouw en Visserij  
Postbus 960  
6430 AZ Hoensbroek  
Tel. (045) 23 83 83  
Telex : 56 396

**UNITED KINGDOM :** Intervention Board for Agricultural Produce  
Fountain House  
2 Queens Walk  
Reading RG1 7QW  
Berks.  
Tel. (0734) 58 36 26  
Telex 848 302

**Ενημέρωση σχετικά με την ημερομηνία κατά την οποία αρχίζει να ισχύει η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης σχετικά με την αλιεία στα ανοιχτά της Μαδαγασκάρης<sup>(1)</sup>**

Η Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα και η Λαϊκή Δημοκρατία της Μαδαγασκάρης γνωστοποίησαν αμοιβαία, στις 27 Φεβρουαρίου και στις 21 Μαΐου 1986 αντίστοιχα, την ολοκλήρωση των απαραίτητων διαδικασιών για τη θέση σε ισχύ της συμφωνίας.

Επομένως, και σύμφωνα με το άρθρο 15 της συμφωνίας αυτής, η συμφωνία άρχισε να ισχύει στις 21 Μαΐου 1986.

---

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 73 της 18. 3. 1986, σ. 25.

## II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

## ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

## ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 12ης Μαΐου 1986

σχετικά με την προστασία των εργαζομένων από τους κινδύνους που διατρέχουν λόγω της έκθεσής τους στο θόρυβο κατά την εργασία

(86/188/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 100,

την πρόταση της Επιτροπής που καταρτίστηκε μετά από διαβουλεύσεις με τη συμβουλευτική επιτροπή για την ασφάλεια, την υγιεινή και την προστασία της υγείας στους χώρους εργασίας<sup>(1)</sup>,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου<sup>(2)</sup>,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής<sup>(3)</sup>,

Εκτιμώντας:

ότι τα ψηφίσματα του Συμβουλίου της 29ης Ιουνίου 1978 και της 27ης Φεβρουαρίου 1984 σχετικά με τα προγράμματα δράσης των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων σε θέματα ασφάλειας και υγείας στους χώρους εργασίας<sup>(4)</sup> προβλέπουν τη λειτουργία ειδικών εναρμονισμένων διαδικασιών σχετικά με την προστασία των εργαζομένων που εκτίθενται στο θόρυβο· ότι τα μέτρα που έχουν ληφθεί σ' αυτόν τον τομέα διαφέρουν από το ένα κράτος στο άλλο και ότι αναγνωρίζεται η επείγουσα ανάγκη εναρμόνισης και δελτίωσης των διατάξεων αυτών·

ότι, σε πολλές περιπτώσεις, υπάρχει έκθεση σε υπερβολική στάθμη θορύβου και ότι, ως εκ τούτου, πολλοί εργαζόμενοι εκτίθενται σε ένα δυνητικό κίνδυνο για την υγεία και την ασφάλειά τους·

ότι, με τη μείωση της έκθεσης στο θόρυβο, ελαττώνεται ιδίως ο κίνδυνος για μείωση της ακοής εξαιτίας του θορύβου·

ότι, όταν η στάθμη του θορύβου στη θέση εργασίας προκαλεί κίνδυνο για την υγεία και την ασφάλεια των εργαζομένων, ο περιορισμός της έκθεσης στο θόρυβο μειώνει τον κίνδυνο αυτό, με την επιφύλαξη των διατάξεων που ισχύουν για τον περιορισμό του θορύβου·

ότι η μείωση της στάθμης θορύβου στην εργασία επιτυγχάνεται αποτελεσματικότερα με την εφαρμογή προληπτικών μέτρων, ήδη από το σχεδιασμό των εγκαταστάσεων καθώς και με την επιλογή υλικών, διαδικασιών και μεθόδων εργασίας που δημιουργούν λιγότερο θόρυβο· ότι η μείωση αυτή πρέπει να συντελείται κατά προτεραιότητα στην πηγή του θορύβου·

ότι η παροχή και η χρήση ωτοασπίδων αποτελεί αναγκαίο συμπληρωματικό μέτρο της μείωσης του θορύβου στην πηγή του, όταν η έκθεση δεν μπορεί να αποφευχθεί λογικά με άλλα μέσα·

ότι ο θόρυβος περιλαμβάνεται στους παράγοντες για τους οποίους ισχύουν οι διατάξεις της οδηγίας 80/1107/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 27ης Νοεμβρίου 1980 περί προστασίας των εργαζομένων από τους κινδύνους που παρουσιάζονται συνεπεία εκθέσεώς τους κατά τη διάρκεια της εργασίας σε χημικά, φυσικά και βιολογικά μέσα<sup>(5)</sup>· ότι τα άρθρα 3 και 4 της εν λόγω οδηγίας προβλέπουν τη δυνατότητα καθορισμού οριακών τιμών και άλλων ειδικών διατάξεων για τους εξεταζόμενους παράγοντες·

ότι πρέπει να διευκρινισθούν ορισμένες τεχνικές πλευρές και να επανεξετασθούν υπό το φως της εμπειρίας που αποκτήθηκε, καθώς και της προόδου που πραγματοποιήθηκε στον τεχνικό και επιστημονικό τομέα·

ότι η κατάσταση που επικρατεί σήμερα στα κράτη μέλη δεν επιτρέπει τον καθορισμό μιας τιμής έκθεσης στο θόρυβο, κάτω από την οποία δεν υπάρχει πλέον κίνδυνος για την ακοή των εργαζομένων·

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 289 της 5. 11. 1982, σ. 1, και ΕΕ αριθ. C 214 της 14. 8. 1984, σ. 11.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. C 46 της 20. 2. 1984, σ. 130, και ΕΕ αριθ. C 117 της 30. 4. 1984, σ. 5.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. C 23 της 30. 1. 1984, σ. 36.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. C 165 της 11. 7. 1978, σ. 1, και ΕΕ αριθ. C 67 της 8. 3. 1984, σ. 2.

<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 327 της 3. 12. 1980, σ. 8.

ότι οι σημερινές επιστημονικές γνώσεις σχετικά με τις επιπτώσεις στην υγεία από την έκθεση στο θόρυβο, εκτός από τις επιπτώσεις στην ακοή, δεν επιτρέπουν τον καθορισμό των επιπέδων ασφαλείας με ακρίβεια· ότι, ωστόσο, η μείωση του θορύβου θα μειώσει τον κίνδυνο ασθενειών που δεν συνδέονται με μια πάθηση της ακοής· ότι η παρούσα οδηγία περιλαμβάνει διατάξεις οι οποίες θα πρέπει να επανεξετασθούν με βάση την κτηθείσα πείρα και την εξέλιξη των επιστημονικών και τεχνικών γνώσεων στον τομέα αυτό,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

### Άρθρο 1

1. Η παρούσα οδηγία, που είναι η τρίτη ειδική οδηγία κατά την έννοια της οδηγίας 80/1107/ΕΟΚ, έχει σαν στόχο την προστασία των εργαζομένων από τους κινδύνους που απειλούν την ακοή τους και, στο μέτρο που το προβλέπει ρητά, την υγεία και την ασφάλειά τους, περιλαμβανομένης και της πρόληψης ανάλογων κινδύνων που διατρέχουν ή ενδέχεται να διατρέχουν από την έκθεση στο θόρυβο κατά την εργασία.

2. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται σε όλους τους εργαζομένους, συμπεριλαμβανομένων όσων εκτίθενται σε ακτινοβολίες που υπάγονται στο πεδίο εφαρμογής της συνθήκης Ευρατόμ, εκτός από τους εργαζομένους στις θαλάσσιες και στις εναέρια μεταφορές.

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, οι όροι «εργαζόμενοι στις θαλάσσιες και στις εναέρια μεταφορές» αφορούν το πλήρωμα σκαφών και αεροσκαφών.

Μετά από πρόταση της Επιτροπής, το Συμβούλιο θα εξετάσει, πριν από την 1η Ιανουαρίου 1990, τη δυνατότητα να εφαρμοστεί η παρούσα οδηγία και στους εργαζομένους στις θαλάσσιες και στις εναέρια μεταφορές.

3. Η παρούσα οδηγία δεν θίγει την ευχέρεια των κρατών μελών να εφαρμόζουν ή να θεσπίζουν, τηρουμένων των διατάξεων της συνθήκης, νομοθετικές, κανονιστικές ή διοικητικές διατάξεις που θα εξασφαλίζουν, όπου αυτό είναι δυνατό, μεγαλύτερη προστασία των εργαζομένων ή/και θα αποσκοπούν στη μείωση της στάθμης του θορύβου κατά την εργασία επενεργώντας στην πηγή του, προκειμένου ιδίως να επιτυγχάνονται τιμές έκθεσης στο θόρυβο έτσι ώστε να αποφεύγονται οι μη αναγκαίες οχλήσεις.

### Άρθρο 2

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας οι όροι που αναφέρονται κατωτέρω νοούνται ως εξής:

1. *Ημερήσια ατομική ηχοέκθεση ενός εργαζομένου*  $L_{EP, d}$

Η ημερήσια ατομική ηχοέκθεση ενός εργαζομένου εκφράζεται σε dB (A) με την εξίσωση:

$$L_{EP, d} = L_{Aeq, T_e} + 10 \log_{10} \frac{T_e}{T_0}$$

όπου:

$$L_{Aeq, T_e} = 10 \log_{10} \left\{ \frac{1}{T_e} \int_0^{T_e} \left[ \frac{p_A(t)}{p_0} \right]^2 dt \right\}$$

$T_e$  η ημερήσια διάρκεια της ατομικής ηχοέκθεσης ενός εργαζομένου

$T_0$  8 ώρες = 28 800 δευτερόλεπτα

$p_0$  20  $\mu$ Pa,

$p_A$  η τιμή σε Pa (Pascal) της στιγμιαίας A-σταθμισμένης ηχητικής πίεσης στην οποία εκτίθεται, στον αέρα, υπό ατμοσφαιρική πίεση, ένα άτομο που θα μπορούσε να μετακινείται κατά την εργασία από ένα σημείο σε ένα άλλο ή να είναι ακίνητο. Προσδιορίζεται με μετρήσεις που διενεργούνται στις θέσεις όπου βρίσκονται τα αυτιά του ατόμου κατά την εργασία, κατά προτίμηση τη στιγμή της απουσίας του, χρησιμοποιώντας τεχνική που να ελαχιστοποιεί την επίδραση στο ηχητικό πεδίο.

Σε περίπτωση που το μικρόφωνο πρέπει να βρίσκεται πολύ κοντά στο σώμα του ατόμου, θα πρέπει να γίνουν οι κατάλληλες προσαρμογές, ώστε να είναι δυνατό να καθοριστεί μια ισοδύναμη ηχητική πίεση αδιατάρακτου ηχητικού πεδίου.

Η ημερήσια ατομική ηχοέκθεση δεν λαμβάνει υπόψη την επίδραση οποιουδήποτε ατομικού ακοοπροστατευτικού μέσου, που θα μπορούσε να έχει χρησιμοποιηθεί.

2. *Εβδομαδιαίος μέσος όρος των ημερήσιων τιμών*  $L_{EP, w}$

Ο εβδομαδιαίος μέσος όρος των ημερήσιων τιμών υπολογίζεται με την εξής εξίσωση:

$$L_{EP, w} = 10 \log_{10} \left[ \frac{1}{5} \sum_{k=1}^m 10^{0,1 (L_{EP, d})_k} \right]$$

όπου  $(L_{EP, d})_k$  είναι οι τιμές της  $L_{EP, d}$  για καθεμία από τις ημέρες εργασίας της υπόψη εβδομάδας.

### Άρθρο 3

1. Ο θόρυβος κατά την εργασία εκτιμάται και, εφόσον παρίσταται ανάγκη, μετρείται, προκειμένου να επισημανθούν οι εργαζόμενοι και οι τόποι εργασίας τους οποίους αφορά η παρούσα οδηγία και να καθοριστούν οι προϋποθέσεις υπό τις οποίες εφαρμόζονται οι επί μέρους διατάξεις της.

2. Η εκτίμηση και η μέτρηση του θορύβου που αναφέρονται στην παράγραφο 1 προγραμματίζονται και πραγματοποιούνται κατά τον ενδεδειγμένο τρόπο σε κατάλληλα χρονικά διαστήματα υπό την ευθύνη του εργοδότη.

Κάθε δειγματοληψία πρέπει να είναι αντιπροσωπευτική της ημερήσιας ατομικής ηχοέκθεσης του εργαζομένου.

Οι χρησιμοποιούμενες μέθοδοι και όργανα πρέπει να είναι προσαρμοσμένα στις υφιστάμενες συνθήκες, λαμβάνοντας ιδίως υπόψη τα χαρακτηριστικά του μετρούμενου θορύβου, τη διάρκεια της έκθεσης, τους παράγοντες του περιβάλλοντος και τα χαρακτηριστικά των οργάνων μέτρησης.

Πρέπει επίσης να επιτρέπουν να καθορίζονται τα μεγέθη που ορίζονται στο άρθρο 2 και να διαπιστώνεται αν, στη συγκεκριμένη περίπτωση, γίνεται υπέρβαση των τιμών που καθορίζονται στην παρούσα οδηγία.

3. Τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέπουν ότι η ατομική ηχοέκθεση αντικαθίσταται από το θόρυβο που μετρείται στη θέση εργασίας. Στην περίπτωση αυτή, το κριτήριο της ατομικής ηχοέκθεσης αντικαθίσταται, για τους σκοπούς των άρθρων 4 έως 10, από την ηχοέκθεση στις θέσεις όπου βρίσκονται οι εργαζόμενοι για καθημερινή διάρκεια εργασίας, αλλά για διάρκεια τουλάχιστον οκτώ ωρών.

Τα κράτη μέλη μπορούν εξάλλου να προβλέπουν ότι κατά τη μέτρηση του θορύβου θα λαμβάνεται ιδιαίτερα υπόψη ο παλμικός θόρυβος.

4. Οι εργαζόμενοι ή/και οι αντιπρόσωποί τους στην επιχείρηση ή στην εγκατάσταση συνεργάζονται σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία και πρακτική, για την εκτίμηση και τη μέτρηση που προβλέπονται στην παράγραφο 1. Αυτή η εκτίμηση ή μέτρηση αναθεωρούνται, όταν ευλόγως πιστεύεται ότι δεν είναι ορθές ή όταν έχει επέλθει ουσιώδης μεταβολή στην εργασία.

5. Η καταγραφή και η διατήρηση των στοιχείων που προκύπτουν κατ' εφαρμογή του παρόντος άρθρου εξασφαλίζεται κατάλληλα σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία και πρακτική.

Ο ιατρός ή/και η υπεύθυνη αρχή καθώς και οι εργαζόμενοι ή/και οι εκπρόσωποί τους στην επιχείρηση έχουν πρόσβαση στα στοιχεία αυτά σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία και πρακτική.

#### Άρθρο 4

1. Όταν η ημερήσια ατομική ηχοέκθεση ενός εργαζομένου ή η μέγιστη τιμή της στιγμιαίας μη σταθμισμένης ηχητικής πίεσης είναι πιθανό να υπερβούν τα 85 dB (A) και τα 200 Pa<sup>(1)</sup> αντίστοιχα, λαμβάνονται κατάλληλα μέτρα για να εξασφαλιστεί ότι:

α) στους εργαζόμενους ή/και στους αντιπροσώπους τους στην επιχείρηση ή στην εγκατάσταση παρέχεται κατάλληλη ενημέρωση και ενδεχομένως εκπαίδευση για:

- τους πιθανούς κινδύνους που διατρέχει η ακοή τους από τη ηχοέκθεση,
- τα μέτρα που λαμβάνονται κατ' εφαρμογή της παρούσας οδηγίας,
- την υποχρέωσή τους να συμμορφώνονται με τα προστατευτικά και προληπτικά μέτρα σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία,
- τη χρησιμοποίηση ατομικών ακοοπροστατευτικών μέσων και το ρόλο της παρακολούθησης της λειτουργίας της ακοής σύμφωνα με το άρθρο 7.

β) οι εργαζόμενοι ή/και οι αντιπρόσωποί τους στην επιχείρηση ή στην εγκατάσταση έχουν πρόσβαση στα αποτελέσματα της εκτίμησης και μέτρησης του θορύβου που έχουν διενεργηθεί κατ' εφαρμογή του άρθρου 3 και μπορούν να λάβουν διευκρινίσεις για τη σημασία των αποτελεσμάτων αυτών.

2. Στις θέσεις εργασίας όπου η ημερήσια ατομική ηχοέκθεση του εργαζομένου είναι δυνατό να υπερβαίνει τα 85 dB (A), οι εργαζόμενοι πρέπει να ενημερώνονται κατάλληλα για το πού και πότε εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 6.

<sup>(1)</sup> 140 dB ως προς 20 μPa.

Εφόσον η μέγιστη τιμή της A σταθμισμένης ηχητικής πίεσης, μετρούμενη σε ηχώμετρο με χαρακτηριστικό χρονικής στάθμισης I (Impulse) (σύμφωνα με το IEC 651), δεν υπερβαίνει τα 130 dB (AI), μπορεί να γίνει δεκτό ότι η μέγιστη τιμή της στιγμιαίας μη σταθμισμένης ηχητικής πίεσης δεν υπερβαίνει τα 200 Pa.

Στις θέσεις εργασίας όπου η ημερήσια ατομική ηχοέκθεση του εργαζομένου είναι δυνατό να υπερβαίνει τα 90 dB (A) ή όπου η μέγιστη τιμή της στιγμιαίας μη σταθμισμένης ηχητικής πίεσης τα 200 Pa, η ενημέρωση που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο, εφόσον είναι εύλογα εφικτό, πρέπει να παίρνει τη μορφή κατάλληλης σήμανσης. Επιπλέον, οι θέσεις αυτές πρέπει να οριοθετούνται και η είσοδος σ' αυτές πρέπει να υπόκειται σε περιορισμούς, αν ο κίνδυνος της ηχοέκθεσης το δικαιολογεί και αν τα μέτρα αυτά είναι εύλογα εφικτά.

#### Άρθρο 5

1. Οι κίνδυνοι που δημιουργούνται από την ηχοέκθεση πρέπει να μειώνονται στο κατώτατο εύλογα εφικτό επίπεδο, λαμβάνοντας υπόψη την τεχνική πρόοδο και τα διαθέσιμα μέτρα ελέγχου του θορύβου ιδίως στην πηγή.

2. Όταν η ημερήσια ατομική ηχοέκθεση ενός εργαζομένου ή η μέγιστη τιμή της στιγμιαίας μη σταθμισμένης ηχητικής πίεσης υπερβαίνουν τα 90 dB (A) και τα 200 Pa αντίστοιχα:

α) προσδιορίζονται οι λόγοι αυτών των υπερβάσεων και ο εργοδότης καταρτίζει και εφαρμόζει ένα πρόγραμμα τεχνικών μέτρων ή/και μέτρων οργάνωσης της εργασίας για να μειωθεί, εφόσον αυτό είναι εύλογα εφικτό, η ηχοέκθεση των εργαζομένων.

β) οι εργαζόμενοι και οι αντιπρόσωποί τους στην επιχείρηση ή στην εγκατάσταση ενημερώνονται επαρκώς για τις υπερβάσεις αυτές και τα μέτρα που ελήφθησαν κατ' εφαρμογή του στοιχείου α).

#### Άρθρο 6

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 5, όταν η ημερήσια ατομική ηχοέκθεση ενός εργαζομένου ή η μέγιστη τιμή της στιγμιαίας μη σταθμισμένης ηχητικής πίεσης υπερβαίνουν τα 90 dB (A) και τα 200 Pa αντίστοιχα, πρέπει να χρησιμοποιούνται ατομικά ακοοπροστατευτικά μέσα.

2. Όταν η ηχοέκθεση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 είναι ενδεχόμενο να υπερβεί τα 85 dB (A), πρέπει να τίθενται στη διάθεση των εργαζομένων ατομικά ακοοπροστατευτικά μέσα.

3. Τα ατομικά ακοοπροστατευτικά μέσα πρέπει να παρέχονται σε επαρκή αριθμό από τον εργοδότη, η δε επιλογή του τύπου αυτών των μέσων γίνεται σε συνεργασία με τους ενδιαφερόμενους εργαζόμενους, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία και πρακτική.

Τα ακοοπροστατευτικά μέσα πρέπει να είναι προσαρμοσμένα στον κάθε εργαζόμενο και στις συνθήκες εργασίας του λαμβάνοντας υπόψη την ασφάλεια και την υγεία του. Θεωρούνται κατάλληλα και επαρκή, σύμφωνα με την παρούσα οδηγία, αν, εφόσον χρησιμοποιούνται σωστά, ο κίνδυνος για την ακοή μπορεί εύλογα να αναμένεται λογικά ότι θα είναι μικρότερος από τον κίνδυνο που προέρχεται από την ηχοέκθεση, όπως αυτή αναφέρεται στην παράγραφο 1.

4. Αν η εφαρμογή του παρόντος άρθρου δημιουργεί κίνδυνο ατυχήματος, ο κίνδυνος αυτός πρέπει να μειώνεται, στο μέτρο που αυτό είναι εύλογα εφικτό, με τα κατάλληλα μέτρα.



*Άρθρο 7*

1. Όταν δεν είναι εύλογα εφικτή η μείωση της ημερήσιας ατομικής ηχοέκθεσης ενός εργαζομένου σε λιγότερο από 85 dB (A), ο εν λόγω εργαζόμενος δικαιούται παρακολούθησης της λειτουργίας της ακοής του από το γιατρό ή υπό την ευθύνη του γιατρού και, αν αυτός το κρίνει αναγκαίο, από ειδικευμένο γιατρό.

Οι λεπτομέρειες της παρακολούθησης αυτής καθορίζονται από τα κράτη μέλη σύμφωνα με τη νομοθεσία και την πρακτική που ακολουθούν.

2. Στόχος της παρακολούθησης αυτής είναι η διάγνωση οποιασδήποτε μείωσης της ακοής που οφείλεται στο θόρυβο και η διατήρηση της λειτουργίας της ακοής.

3. Τα αποτελέσματα της παρακολούθησης της λειτουργίας της ακοής των εργαζομένων φυλάσσονται σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία και πρακτική.

Οι εργαζόμενοι έχουν πρόσβαση στα αποτελέσματα που τους αφορούν στο βαθμό που το επιτρέπει η εθνική νομοθεσία και πρακτική.

4. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα έτσι ώστε, στα πλαίσια της παρακολούθησης, ο υπεύθυνος γιατρός ή/και η υπεύθυνη αρχή να δίνουν κατάλληλες υποδείξεις για τα ατομικά προστατευτικά ή προληπτικά μέτρα που πρέπει ενδεχομένως να ληφθούν.

*Άρθρο 8*

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα για να εξασφαλιστεί ότι:

α) κατά το σχεδιασμό, την κατασκευή ή/και την πραγματοποίηση νέων εγκαταστάσεων (νέα εργοστάσια, εγκαταστάσεις ή μηχανήματα, ουσιαστικές επεκτάσεις ή τροποποιήσεις υφισταμένων εργοστασίων ή εγκαταστάσεων, αντικατάσταση εγκαταστάσεων ή μηχανημάτων) τηρούνται οι διατάξεις του άρθρου 5 παράγραφος 1·

β) όταν μια νέα διάταξη (εργαλείο, μηχάνημα, συσκευή κλπ.) που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί κατά την εργασία ενδέχεται να προκαλέσει στον εργαζόμενο που τη χρησιμοποιεί με τον ενδεδειγμένο τρόπο κατά το συμβατικό οκτάωρο εργασίας, ημερήσια ατομική ηχοέκθεση ίση ή ανώτερη από 85 dB (A) ή μια στιγμιαία μη σταθμισμένη ηχητική πίεση ίση ή ανώτερη από 200 Pa, θα υπάρχει διαθέσιμη επαρκής πληροφόρηση για τον προκαλούμενο θόρυβο σε συγκεκριμένες συνθήκες χρησιμοποίησης.

2. Το Συμβούλιο θα θεσπίσει, μετά από πρόταση της Επιτροπής, τις προδιαγραφές, όταν αυτό είναι εύλογα εφικτό, σύμφωνα με τις οποίες η διάταξη που αναφέρεται στην παράγραφο 1 στοιχείο β), εφόσον χρησιμοποιείται με τον ενδεδειγμένο τρόπο, δεν προκαλεί θόρυβο που είναι ενδεχόμενο να αποτελέσει κάποιο κίνδυνο για την ακοή.

*Άρθρο 9*

1. Στην περίπτωση που σε μια θέση εργασίας λόγω των χαρακτηριστικών της, η ημερήσια ατομική ηχοέκθεση του εργαζομένου κυμαίνεται σημαντικά από τη μια ημέρα εργασίας στην άλλη, τα κράτη μέλη μπορούν κατ' εξαίρεση να επιτρέπουν, για τους εργαζομένους που ασχολούνται σε ειδικές εργασίες, παρεκκλίσεις από το άρθρο 5 παράγραφος 2, το άρθρο 6 παράγραφος 1 και το άρθρο 7 παράγραφος 1,

αλλά μόνον υπό την προϋπόθεση ότι ο εβδομαδιαίος μέσος όρος ηχοέκθεσης του εργαζομένου, όπως προκύπτει από κατάλληλο έλεγχο, δεν υπερβαίνει την οριακή τιμή που καθορίζεται στις εν λόγω διατάξεις.

2. α) Σε εξαιρετικές καταστάσεις, που δεν είναι εύλογα εφικτό να μειωθεί, με τεχνικά μέσα ή με μέτρα οργάνωσης της εργασίας, η ημερήσια ατομική ηχοέκθεση σε τιμές κάτω από 90 dB (A) και να εξασφαλισθεί ότι τα ατομικά ακοοπροστατευτικά μέσα που προβλέπονται στο άρθρο 6 είναι επαρκή και κατάλληλα κατά την έννοια της παραγράφου 3 δεύτερο εδάφιο του εν λόγω άρθρου, τα κράτη μέλη μπορούν να επιτρέψουν παρεκκλίσεις από τη διάταξη αυτή για περιορισμένα χρονικά διαστήματα, που μπορούν όμως να ανανεώνονται.

Ωστόσο, στην περίπτωση αυτή πρέπει να χρησιμοποιούνται ατομικά ακοοπροστατευτικά μέσα που παρέχουν τον υψηλότερο βαθμό προστασίας που είναι εύλογα εφικτός.

β) Επιπλέον, τα κράτη μέλη μπορούν κατ' εξαίρεση να επιτρέπουν, για τους εργαζομένους που ασχολούνται σε ειδικές εργασίες, παρεκκλίσεις από το άρθρο 6 παράγραφος 1, αν η εφαρμογή αυτής της διάταξης επιφέρει αύξηση του συνολικού κινδύνου που διατρέχει η υγεία ή/και η ασφάλεια των εργαζομένων αυτών και αν η μείωση του κινδύνου αυτού με άλλα μέσα δεν είναι εύλογα εφικτή.

γ) Οι παρεκκλίσεις που αναφέρονται στα στοιχεία α) και β) πρέπει να συνοδεύονται από όρους που θα εξασφαλίζουν, λαμβανομένων υπόψη των ειδικών περιστάσεων, την ελαχιστοποίηση των κινδύνων που προκύπτουν απ' αυτές. Επανεξετάζονται περιοδικά και ανακαλούνται, μόλις αυτό είναι εύλογα εφικτό.

δ) Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν κάθε δύο χρόνια στην Επιτροπή κατάλληλη γενική επισκόπηση των παρεκκλίσεων που αναφέρονται στα στοιχεία α) και β). Η Επιτροπή ενημερώνει σχετικά τα κράτη μέλη με τον ενδεδειγμένο τρόπο.

*Άρθρο 10*

Το Συμβούλιο επανεξετάζει την παρούσα οδηγία, μετά από πρόταση της Επιτροπής, πριν από την 1η Ιανουαρίου 1994, λαμβάνοντας υπόψη ιδίως την πρόοδο των επιστημονικών γνώσεων και της τεχνολογίας καθώς και την πείρα που θα έχει αποκτηθεί από την εφαρμογή της οδηγίας αυτής, με σκοπό την περαιτέρω μείωση των κινδύνων τους οποίους συνεπάγεται η έκθεση στο θόρυβο.

Στα πλαίσια αυτής της επανεξέτασης, το Συμβούλιο θα προσπαθήσει να θεσπίσει, μετά από πρόταση της Επιτροπής, ενδείξεις για τη μέτρηση του θορύβου, ακριβέστερες από εκείνες που αναφέρονται στο παράρτημα I.

*Άρθρο 11*

Τα κράτη μέλη φροντίζουν ώστε, πριν από τη λήψη μέτρων για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, να ζητείται η γνώμη των οργανώσεων των εργαζομένων και των εργοδοτών, καθώς και να μπορούν οι αντιπρόσωποι των εργαζομένων στην επιχείρηση ή στην εγκατάσταση, όταν υπάρχουν, να εξασφαλίζουν την εφαρμογή τους ή να συμβάλλουν σ' αυτή.

*Άρθρο 12*

1. Η μέτρηση του θορύβου και η παρακολούθηση της λειτουργίας της ακοής των εργαζομένων πραγματοποιούνται σύμφωνα με μεθόδους που ανταποκρίνονται τουλάχιστον στις διατάξεις των άρθρων 3 και 7 αντίστοιχα.

2. Στα παραρτήματα I και II αναγράφονται ενδείξεις για τη μέτρηση του θορύβου και την παρακολούθηση της λειτουργίας της ακοής των εργαζομένων.

Προσαρμόζονται στην τεχνική πρόοδο σύμφωνα με την οδηγία 80/1107/ΕΟΚ και σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 10 αυτής.

*Άρθρο 13*

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που είναι αναγκαίες για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο έως

την 1η Ιανουαρίου 1990. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Ωστόσο, όσον αφορά την Ελληνική Δημοκρατία και την Πορτογαλική Δημοκρατία, η εφαρμοζόμενη ημερομηνία είναι η 1η Ιανουαρίου 1991.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των διατάξεων εσωτερικού δικαίου, τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που καλύπτει η παρούσα οδηγία. Η Επιτροπή ενημερώνει σχετικά τα άλλα κράτη μέλη.

*Άρθρο 14*

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 12 Μαΐου 1986.

*Για το Συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

W. F. van EEKELEN

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

## ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΜΕΤΡΗΣΗ ΤΟΥ ΘΟΡΥΒΟΥ

## Α. 1. Γενικά

Τα μεγέθη που αναφέρονται στο άρθρο 2:

- i) είτε μετρούνται απευθείας με ολοκληρωτικά ηχόμετρα,
- ii) είτε υπολογίζονται με βάση τα αποτελέσματα των μετρήσεων της ηχητικής πίεσης και της διάρκειας της ηχοέκθεσης.

Οι μετρήσεις μπορούν να γίνονται στις θέσεις εργασίας των εργαζομένων ή με τη βοήθεια οργάνων που προσαρτώνται πάνω στο άτομο.

Το σημείο όπου γίνονται οι μετρήσεις καθώς και η διάρκεια των μετρήσεων αυτών πρέπει να είναι τα ενδεδειγμένα, ώστε να είναι δυνατός ο προσδιορισμός της ηχοέκθεσης κατά τη διάρκεια της ημέρας εργασίας.

## 2. Τεχνικός εξοπλισμός

- 2.1. Αν χρησιμοποιείται ολοκληρωτικό ηχόμετρο μέσου όρου, θα πρέπει να τηρούνται οι προδιαγραφές του δημοσιεύματος IEC 804.

Αν χρησιμοποιούνται ηχόμετρα, θα πρέπει να τηρούνται οι προδιαγραφές του δημοσιεύματος IEC 651. Θα προτιμούνται όργανα που διαθέτουν δείκτη υπερφόρτωσης.

Αν η μέθοδος μέτρησης περιλαμβάνει, ως ενδιάμεσο στάδιο, την εγγραφή δεδομένων σε μαγνητοταινία, τότε κατά την ανάλυσή τους θα λαμβάνονται υπόψη τα ενδεχόμενα σφάλματα που οφείλονται στις διαδικασίες εγγραφής και αναπαραγωγής.

- 2.2. Το όργανο που χρησιμοποιείται για την απευθείας μέτρηση της μέγιστης τιμής (κορυφοτιμής) της στιγμιαίας μη σταθμισμένης ηχητικής πίεσης θα έχει σταθερά χρόνου ανόδου όχι μεγαλύτερη από τα 100 μs.

- 2.3. Όλα τα όργανα θα βαθμονομούνται σε εργαστήριο κατά τα ενδεδειγμένα χρονικά διαστήματα.

## 3. Μετρήσεις

- 3.1. Διεξάγεται επιτόπου έλεγχος στην αρχή και στο τέλος κάθε ημέρας μετρήσεων.

- 3.2. Η μέτρηση της ηχητικής πίεσης θα πρέπει να γίνεται κατά προτίμηση σε αδιατάρακτο ηχητικό πεδίο στη θέση εργασίας (δηλαδή χωρίς να βρίσκεται εκεί το ενδιαφερόμενο άτομο) και το μικρόφωνο πρέπει να είναι τοποθετημένο στο σημείο ή στα σημεία όπου βρίσκεται κανονικά το πιο εκτεθειμένο αντί.

Αν η παρουσία του ενδιαφερόμενου ατόμου είναι απαραίτητη:

- i) το μικρόφωνο θα πρέπει να τοποθετείται σε μια απόσταση από το κεφάλι του που να μειώνει, κατά το δυνατόν, την επίδραση της ηχοπερίθλασης και της απόστασης στη μετρούμενη τιμή (0,1 m είναι μια καλή απόσταση),
- ii) αν το μικρόφωνο πρέπει να τοποθετηθεί πολύ κοντά στο σώμα, θα πρέπει να γίνουν οι κατάλληλες προσαρμογές, ώστε να είναι δυνατό να προσδιορίζεται μια ισοδύναμη ηχητική πίεση αδιατάρακτου ηχητικού πεδίου.

- 3.3. Εν γένει, τα χαρακτηριστικά χρονικής στάθμισης «S» και «F» είναι αξιόπιστα, εφόσον το χρονικό διάστημα της μέτρησης είναι μεγάλο σε σχέση με τη σταθερά χρόνου της στάθμισης που έχει επιλεγεί, αλλά δεν ενδείκνυται για τον προσδιορισμό του  $L_{Aeq}$ ,  $T_e$  όταν η στάθμη του θορύβου παρουσιάζει ιδιαίτερα γρήγορες διακυμάνσεις.

- 3.4. Έμμεση μέτρηση της ηχοέκθεσης:

Το αποτέλεσμα της απευθείας μέτρησης του  $L_{Aeq}$ ,  $T_e$  μπορεί να υπολογιστεί κατά προσέγγιση, εφόσον είναι γνωστή η διάρκεια της ηχοέκθεσης και μετρηθούν οι περιοχές τιμών της ηχοστάθμης που μπορούν να προσδιοριστούν σαφώς· δειγματοληπτική μέθοδος και στατιστική κατανομή μπορούν να αποδειχθούν χρήσιμες.

## 4. Ακρίβεια της μέτρησης του θορύβου και του προσδιορισμού της ηχοέκθεσης

Ο τύπος των χρησιμοποιούμενων οργάνων και η τυπική απόκλιση των αποτελεσμάτων επηρεάζουν την ακρίβεια της μέτρησης. Κατά τη σύγκριση με μια οριακή τιμή θορύβου, η ακρίβεια της μέτρησης είναι εκείνη που καθορίζει την περιοχή των τιμών των ενδείξεων, όταν δεν μπορεί να ληφθεί απόφαση για το αν έχουν ξεπεραστεί οι οριακές τιμές. Αν δεν είναι δυνατό να ληφθεί απόφαση, η μέτρηση πρέπει να επαναληφθεί με μεγαλύτερη ακρίβεια.

Οι ακριβέστερες μετρήσεις επιτρέπουν τη λήψη απόφασης σε όλες τις περιπτώσεις.

- B. Οι μικρής διάρκειας μετρήσεις με απλά ηχόμετρα είναι απόλυτα ικανοποιητικές στην περίπτωση εργαζομένων που επιδίδονται, χωρίς να αλλάζουν θέση, σε επαναλαμβανόμενες δραστηριότητες που παράγουν, σε γενικές γραμμές, τις ίδιες στάθμες ευρυζωνικού θορύβου όλη την ημέρα. Όταν όμως η ηχητική πίεση στην οποία εκτίθεται ένας εργαζόμενος παρουσιάζει διακυμάνσεις που εκτείνονται σε μεγάλη περιοχή σταθμών ή/και έχουν ακανόνιστα χρονικά χαρακτηριστικά, ο προσδιορισμός της ημερήσιας ατομικής ηχοέκθεσης ενός εργαζόμενου γίνεται όλο και πιο περίπλοκος· στην περίπτωση αυτή, η ορθότερη μέθοδος συνίσταται στη μέτρηση της ηχοέκθεσης καθ' όλη τη διάρκεια της εργασίας με ολοκληρωτικό ηχόμετρο.

Όταν ένα ολοκληρωτικό ηχόμετρο που ανταποκρίνεται στις προδιαγραφές του δημοσιεύματος IEC 804 (το οποίο καλύπτει ικανοποιητικά την περίπτωση της μέτρησης της ισοδύναμης στάθμης της ηχητικής πίεσης παλμικού θορύβου) τηρεί τουλάχιστον τις απαιτήσεις του τύπου I και έχει δεόντως βαθμονομηθεί σε εργαστήριο πρόσφατα, και αν το μικρόφωνο έχει τοποθετηθεί σωστά (βλέπε σημείο 3.2), τα αποτελέσματα επιτρέπουν, πλην εξαιρέσεων, να ληφθεί απόφαση για το αν έχει γίνει υπέρβαση μιας δεδομένης ηχοέκθεσης (πρβ. σημείο 4), ακόμα και σε περίπλοκες καταστάσεις. Επομένως, η μέθοδος αυτή έχει γενική εφαρμογή και μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως μέθοδος αναφοράς.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

### ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗ ΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΗΣ ΑΚΟΗΣ ΤΩΝ ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΩΝ

Για την παρακολούθηση της λειτουργίας της ακοής των εργαζομένων λαμβάνονται υπόψη τα ακόλουθα:

1. Η παρακολούθηση θα πρέπει να γίνεται σύμφωνα με την πρακτική της ιατρικής της εργασίας και να περιλαμβάνει:
  - αν χρειάζεται, μια αρχική εξέταση που θα πραγματοποιείται πριν από την έκθεση στο θόρυβο ή στην αρχή της έκθεσης,
  - περιοδικές εξετάσεις κατά διαστήματα που θα ποικίλλουν ανάλογα με τη σοβαρότητα του κινδύνου και θα ορίζονται από το γιατρό.
2. Κάθε εξέταση θα πρέπει να συνίσταται τουλάχιστον σε ωτοσκόπηση, σε συνδυασμό με ακοομετρικό έλεγχο, που θα περιλαμβάνει ακοομέτρηση κατωφλίου αερόφερτου καθαρού τόνου σύμφωνα με το σημείο 6.
3. Η αρχική εξέταση θα πρέπει να περιλαμβάνει και το ιατρικό ιστορικό· η αρχική ωτοσκόπηση και ο ακοομετρικός έλεγχος πρέπει να επαναλαμβάνονται εντός δώδεκα μηνών.
4. Η περιοδική εξέταση θα πρέπει να πραγματοποιείται τουλάχιστον κάθε πέντε χρόνια εφόσον η ημερήσια ατομική ηχοέκθεση του εργαζόμενου παραμένει μικρότερη από 90 dB (A).
5. Οι εξετάσεις θα πρέπει να πραγματοποιούνται από τα αρμόδια πρόσωπα σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία και πρακτική και μπορούν να οργανώνονται κατά διαδοχικά στάδια (προκαταρκτική εξέταση, εξέταση από ειδικευμένο γιατρό).
6. Ο ακοομετρικός έλεγχος θα πρέπει να τηρεί τις απαιτήσεις του προτύπου ISO 6189-1983, που συμπληρώνονται ως εξής:

Η ακοομέτρηση καλύπτει επίσης τη συχνότητα 8 000 Hz· η στάθμη του θορύβου του περιβάλλοντος επιτρέπει τη μέτρηση της στάθμης κατωφλίου ακοής ίσης προς 0 dB σε σχέση με το πρότυπο ISO 389-1975.

Ωστόσο, μπορούν να χρησιμοποιηθούν και άλλες μέθοδοι, αρκεί να δίνουν συγκρίσιμα αποτελέσματα.

**ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ**

**Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1489/86 της Επιτροπής της 15ης Μαΐου 1986 σχετικά με προσωρινή παρέκκλιση από ορισμένες διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2213/76 περί της πωλήσεως αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη από τα δημόσια αποθέματα και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2315/76 περί της πωλήσεως δουτύρου δημοσίων αποθεμάτων**

*(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. L 130 της 16ης Μαΐου 1986)*

Σελίδα 34, στο προοίμιο, στη δεύτερη παράγραφο, στο τέλος:

*αντί:* «... και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 5 και το άρθρο 28.»

*διάβαζε:* «... και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 7 και το άρθρο 7 παράγραφος 5.»

---

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΥΠΟΥΡΓΩΝ ΑΚΕ—ΕΟΚ

ΔΕΥΤΕΡΗ ΣΥΜΒΑΣΗ ΑΚΕ—ΕΟΚ ΤΗΣ ΛΟΜΕ

(που υπογράφηκε στις 31 Οκτωβρίου 1979)

ΚΕΙΜΕΝΑ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΓΕΩΡΓΙΚΗ ΚΑΙ ΑΓΡΟΤΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

*Τόμος I* 1. 1. 1983-31. 12. 1983  
Πράξεις του Συμβουλίου των Υπουργών  
Αποφάσεις της Επιτροπής των Πρέσβων

60 σ.

Αριθ. καταλόγου: ΒΧ-42-84-153-GR-C ISBN 92-824-0199-5

Τιμή στο Λουξεμβούργο χωρίς ΦΠΑ

Bfr 100 Δρχ. 205

*Τόμος II* 1. 1. 1984-31. 12. 1984  
Προϋπολογισμός του Τεχνικού Κέντρου Γεωργικής και Αγροτικής Συνεργασίας (1984)

10 σ.

Αριθ. καταλόγου: ΒΧ-43-85-426-GR-C ISBN 92-824-0241-X

Τιμή στο Λουξεμβούργο χωρίς ΦΠΑ

Bfr 100 Δρχ. 210

ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΠΙΣΗΜΩΝ ΕΚΔΟΣΕΩΝ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ  
L- 2985 Λουξεμβούργο